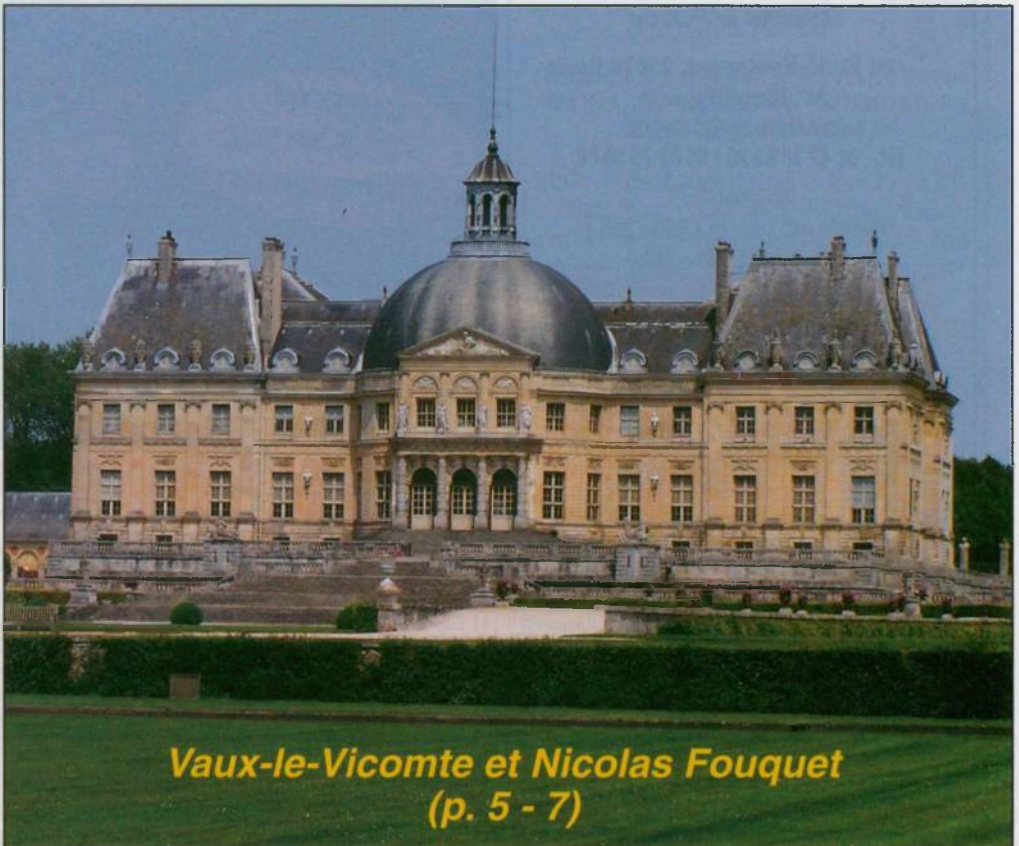


Adwokat**Piotr DMOCHOWSKI**

Docent Uniwersytetu Paryż X



**253, av. Daumesnil
75012 Paris**Przyjmuje
tylko na umówione spotkanie
Tél. : 01 39 58 32 47**Adwokat****Marta CICHOSZ****61, av. de la Grande Armée
75016 Paris**Przyjmuje
tylko na umówione spotkanie
Tél. : 01 45 66 00 56
06 03 10 45 87**Vaux-le-Vicomte et Nicolas Fouquet
(p. 5 - 7)**

Budgetmobile

MOBILNY OPERATOR Polaków we Francji**OFERTA TELEFONII KOMÓRKOWEJ PREPAID**
Bez abonamentu – Bez zobowiązańMega niskie taryfy
dla wszystkich Twoich połączeńdo Polski **0,24** €/mindo Francji **0,38** €/min**Zamów teraz!****14**,90€

karta SIM + 10€* na rozmowy

* Zestaw obejmuje 5€ na doładowanie (ważne 10 dni) + 5€ na połączenia (ważne 10 dni) pod warunkiem odesłania właściwie wypełnionego formularza zamówienia wraz z kserokopią dokumentu tożsamości.

Wiecej informacji: www.budget-mobile.fr  0805 02 01 26 (połączenie bezpłatne z telefonu stacjonarnego)

POLSKI SKLEP JACKY ASSOCIATION



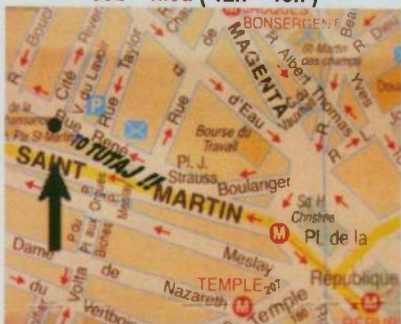
**TYLKO U NAS!
WSZYSTKO CO DOBRE
I TANIE PROSTO Z POLSKI !!**

**Zbieramy tez odziez dla Domow
Dziecka w Polsce**

7. rue René-Boulanger. 75010 Paris
M° Republique /
Strasbourg St.-Denis
Tél. : 01 42 38 63 20 / 06 62 75 50 06

gg: 9649923

otwarte od: pn - pt (12h - 20h)
sob - nied (12h - 18h)



AÉROPORT PARIS BEAUVAIS TILLÉ

Chambre de commerce et d'industrie de l'Oise

**L'AÉROPORT
DE BEAUVAIS-TILLÉ
À VOTRE SERVICE !**



www.blueairweb.com



www.blueislands.com



www.centrairwings.com



www.ryanair.com



www.wizzair.com

www.aeroportbeauvais.com

Jours de la semaine (départs) : (1) Lundi, (2) Mardi, (3) Mercredi, (4) Jeudi (5) Vendredi, (6) Samedi, (7) Dimanche
Dni tygodnia (odloty) : (1) Poniedziałek, (2) Wtorek, (3) Środa, (4) Czwartek, (5) Piątek, (6) Sobota, (7) Niedziela

BEAUVAIS Tillé airport - WARSZAWA airport

Départs	Beauvais	WARSZAWA
2,4	14:15	16:25
6	15:05	17:15
7	14:00	16:10

BEAUVAIS Tillé airport - KATOWICE Pyrzowice airport

Départs	Beauvais	Katowice Pyrzowice
2,4	09:05	11:05
6	18:20	20:20

PARIS CDG 1 - WARSZAWA airport

Départs	PARIS	WARSZAWA
1,2,3,4,5,6	07:15	09:35
tous les jours	12:00	14:20
1,2,3,4,5,7	16:30	18:50
tous les jours	19:30	21:50

PARIS Orly Sud - WARSZAWA airport

Départs	PARIS	WARSZAWA
1,3,5,7	16:15	18:40

PARIS CDG 1 - KRAKOW Balice airport

Départs	Paris	Krakow
tous les jours	11:00	13:20

PARIS ORLY SUD airport - KRAKOW Balice airport

Départs	Paris	Krakow
1,3,5	16:50	18:20

PARIS CDG 2B - KRAKOW Balice

Départs	Paris	Krakow
1,2,3,4,5,6	06:50	09:05
7	07:20	09:35

NICE - WARSZAWA

Départs	NICE	WARSZAWA
tous les jours	16:40	19:05

WARSZAWA airport - BEAUVAIS Tillé airport

Départs	WARSZAWA	Beauvais
2,4	06:10	08:35
6	12:05	13:30
7	11:05	13:30

KATOWICE Pyrzowice airport - BEAUVAIS Tillé airport

Départs	Katowice Pyrzowice	Beauvais
2,4	11:35	13:45
6	15:40	17:50

WARSZAWA airport - PARIS CDG 1

Départs	WARSZAWA	PARIS
tous les jours	08:35	11:00
1,2,3,4,5,7	13:00	15:30
tous les jours	16:15	18:40
1,2,3,4,5,7	20:15	22:40

WARSZAWA airport - PARIS Orly Sud

Départs	WARSZAWA	PARIS
1,3,5,7	13:20	15:45

KRAKOW Balice airport - PARIS CDG 1

Départs	Krakow	Paris
tous les jours	07:55	10:10

KRAKOW Balice airport - PARIS ORLY SUD airport

Départs	Krakow	Paris
1,3,5	18:55	21:10

KRAKOW Balice - PARIS CDG 2B

Départs	Krakow	Paris
1,2,3,4,5,6	09:30	11:45
7	10:00	12:15

WARSZAWA - NICE

Départs	WARSZAWA	NICE
tous les jours	13:25	10:10

Réservation et Billets : A.F.P.E. «DZIEŃ DOBRY»

240, rue de Rivoli 75001 Paris (RDC - cour, parter en podwórzu) métro : Concorde
Biuro czynne : poniedz. - piątek od 10:30-18:00) - w soboty od 8:30 do 13:00

Tél. 01 47 03 90 00
01 47 03 90 02
Tél./fax : 01 47 03 90 03



TRAITEUR POLONAIS - SKLEP POLSKI

14, rue des Goncourt 75011 Paris métro : Goncourt / ligne 11
Tél. : 01 47 00 64 50 <http://adriana.margot.free.fr>
Horaires d'ouverture : du mardi au samedi : 10h-19h dimanche 10h-15h (Fermé : lundi)

WYROBY DOMOWE : Gołąbki, Pierogi ruskie, Pierogi z kapustą i grzybami, Uszka z grzybami, Bigos oraz Krokietki z pieczarkami.

WYPIEKI DOMOWE : Sernik, Makowiec, Jabłecznik, Pierniki i ciasta owocowe.

Oraz : duży wybór wędlin, asortyment śledzi, ogórki kiszane, konserwowe, kapusta kiszona, piwa i alkohole.



UBEZPIECZENIA PO POLSKU

Grażyna Lubicz Fernandes

14, Résidence du Lac BP 27 - 95880 Enghien Les Bains
Tel: 01 39 64 38 36 / 06 73 47 94 20 Fax : 01 34 17 43 51
E-mail : grazyna.fernandes.ag@swisslife.fr

KOMPLETNA OBSŁUGA KLIENTA PO POLSKU

WSZELKIE UBEZPIECZENIA OSÓB I FIRM : Samochodowe ze stażem z Polski, mienie, OC, zdrowie, NW, lokaty, renty...

Dojazd pociągiem Kierunek Pontoise z Gare du Nord : Stacja Enghien les Bains.

Z dworca : zostać na peronie idąc w lewo, po wyjściu w prawo ulicą Général de Gaulle minąć Monoprix i pod n° 52 bis, przejściem między domami, do końca i w lewo pasaż pod arkadami.

Biuro za wejściem n° 14 do rezydencji.

Dojazd samochodem A 15 w kierunku Cergy Pontoise, zjazd n° 2 - Argenteuil Orgemont prawym pasem na Epinay i prosto 14 światła do jeziora w Enghien. Na końcu jeziora w lewo i w prawo na parking kasyna na poziom B i wyjście Rue Général de Gaulle - centre ville)

Do zobaczenia

Mariage chrétiens - Mariage heureux - avec PLEIN SOLEIL

Rencontres et contacts sérieux

France - Pologne - USA - Canada - Europe de l'Est

Soirées de rencontres conviviales

Paris - Trocadéro : 01 47 55 06 69



Francuz pochodzenia polskiego, mówiący po polsku, zajmuje się zakupem samochodów na zlecenie (w każdej cenie) + papiery administracyjne, ubezpieczenie, dowód rejestracyjny
tel. : 0 621 74 42 77 lub : 00 33 621 74 42 77

Niedrogie

BIURO POGRZEBOWE

francusko-polskie

POMPES FUNEBRES

ASSISTANCE

INTERNATIONALE

39, rue Calmette
14120 Mondeville

Koszty trumny i transportu ciała do Polski : 2 800 euros + formalności we Francji
mówimy po polsku

Tél. 02 31 78 25 93
ou 02 31 85 23 66



CENTRE AGRÉÉ PRÉFECTURE

(en 2008 contrôle obligatoire des véhicules mis en circulation en 2004 ou déjà contrôlés en 2006)

mówię po polsku

EURO FRANCE CONTRÔLE

133, rue Belliard - 75018 Paris
Tél. 01 45 26 12 14 - Fax : 01 42 64 01 33
Lundi au vendredi 8 h à 20 h00
Samedi 9h00 à 19h00

Retrouvez ROMAN
anciennement Restaurant WANOUCHKA
à MONTMARTRE

RESTAURANT TRAITEUR FRANCO-POLONAIS

* POLONIA *

Ouvert : midi et soir
Fermé : dimanche, lundi et mardi soir



SALONS DE RÉCEPTIONS BANQUETS-
MARIAGES-BAPTÊMES-COMMUNIONS
JUSQU'À 80 PERSONNES

20, rue Legendre - Paris 17^e
Tél./fax : 01 43 80 10 06

e-mail : restaurantpolonia@hotmail.com
métro : Villiers, Maiesherbes ou Monceau
Parking : Avenue Villiers

Szkoła Języka Francuskiego



Ecole Privée

NAZARETH

Cours Privé

d'Enseignement Supérieur

déclaré à l'Académie de Paris
16 lat doświadczenia w Paryżu !!!

Przygotowanie do egzaminów
DILF, DELF, DALF, TCF
i na wyższe uczelnie we Francji

Zajęcia poranne, wieczorne, sobotnie;

68, rue d'Assas, Paris 6 • 20, rue Marsoulan, Paris 12
• 8 bis pl. de l'Argonne, Paris 19

tél : 01 43 03 38 33 • portable : 06 62 69 13 83
• Fax : 01 43 05 83 15

• Status studenta • Prawo do pracy na pół etatu
• Ubezpieczenie we francuskiej Sécurité Sociale

Zapisy cały rok szkolny.

www.nazarethfamille.fr

Association Nazareth Famille COURS DE LANGUE POLONAISE

Tous niveaux, enseignement individuel ou en groupe •
éléments de civilisation polonaise, préparation linguistique
pour contacts professionnels • conférences, réunions •
interprétariat en France et en Pologne • traductions
Préparons :
• Państwowych Egzaminów Certyfikacyjnych z języka
polskiego jako obcego
• do matury francuskiej - język polski LV 3
tél : 01 43 03 38 33 • portable : 06 62 69 13 83 • Fax : 01 43 05 83 15
www.nazarethfamille.fr

www.mazurka.fr

MAZURKA Le restaurant POLONAIS



Salons de réceptions
jusqu'à 70 personnes

Serdecznie
zapraszamy

3, rue André Del Sarte
75018 Paris

métro : Anvers Parking

tél. : 01 42 23 36 45
fax : 01 42 62 32 95

Fermé le mercredi

studio-conseil

en
communication

A.G.Y.L.

communication globale

9, Passage de Crimée
75019 PARIS

Tél. : 01 40 38 43 10

Fax : 01 40 38 43 32

Mail : agylyola@wanadoo.fr

Prestacja dwujęzyczna
Prestation bilingue

tertiaire, entreprise, commerce ...

- création visuelle
- exécution graphique
- logotype
- charte graphique
- conception rédactionnelle
- prise de vue
- traitements d'image
- valorisation chromatique
- traduction fr ↔ pl
- packaging
- fabrication
- impression



AUTOKARY DO POLSKI Wszystkie regularne linie w jednym Biurze ! *zanim zakupicie bilet na autokar - porównajcie najpierw ceny*

PARIS-WARSZAWA

(BIAŁA PODLASKA*)

Départs de France: mar-mer-jeudi-sam-dim

Odjazdy z Francji : wto-śro-czw-sob-niedz

14:30	PARIS	12:30
17:30	LENS	09:00
17:45	BILLY MONTIGNY	08:45
18:30	LILLE	08:00
07:30	SŁUBICE	20:30
08:00	POZNAN	17:00
09:30	SWIEBODZIN	18:30
10:30	KONIN	15:25
12:15	ŁÓDŹ	13:20
14:00	WARSZAWA	11:00

(*) Prolongement (*) Przedłużenie

Au départ de France les mercredi et samedi

Odjazdy z Francji : w środy i soboty

17:15	SIEDLCE	08:45
16:15	BIALA PODLASKA	7:45

Au départ de Pologne : lundi-vendredi

Odjazdy z Polski : pon-piątek

PARIS-SUWAŁKI

Départs de France: mar-mer-jeudi-sam-dim
Z Polski : wto-środa-czw-sob-niedz

13:30	PARIS	12:30
17:30	LENS	09:00
17:45	BILLY MONTIGNY	08:45
18:30	LILLE	8:00
07:00	SŁUBICE	20:30
08:00	GORZÓW WLKP	18:45
09:45	WAŁCZ	16:40
10:15	PIŁA	16:00
12:00	BYDGOSZCZ	14:15
12:40	TORUN II	13:20
12:45	TORUN	13:15
14:00	GRUDZIĄDZ	12:00
15:00	IŁAWA	11:00
15:40	OSTRODA	10:20
16:30	OLSZTYN	09:30
17:30	MRAĞOWO	08:30
18:00	KĘTRZYN	08:00
18:30	GIZYCKO	07:30
19:30	EŁK	06:30
20:15	AUGUSTÓW	05:40
21:00	SUWAŁKI	05:00

Dep. de Pologne : lun-mardi-jeudi-ven-sam

Z Polski : pon-wto-czwa-piątek-sobota

PARIS-SANOK

Départs de France: mardi-jeudi-samedi

Z Francji : wtorek-czwartek-sobota

14:30	PARIS	12:15
17:30	LENS	09:00
17:45	BILLY MONTIGNY	08:45
18:30	LILLE	08:00
07:00	SŁUBICE	20:30
08:30	ZIELONA GORA	18:55
10:00	LEGNICA	17:15
11:00	WROCLAW	16:00
14:00	GLIWICE	13:00
14:35	BYTOM	12:25
15:00	KATOWICE	12:00
15:50	PSZCZYNA	11:10
16:15	BIELSKO BIALA	10:45
18:30	LIMANOWA	08:20
19:00	NOWY SACZ	07:45
20:50	JASŁO	06:10
21:20	KROSNO	05:40
22:00	SANOK	05:00

Départs de Pologne: mardi-jeudi-samedi:

Odjazdy z Polski : wtorek-czwartek-sobota

PARIS-RZESZÓW-PRZEMYŚL

Départs de France : mardi-jeudi-samedi

Odjazdy z Francji : wtorek-czwartek-sobota

14:30	PARIS	12:15
17:30	LENS	09:00
17:45	BILLY MONTIGNY	08:45
18:30	LILLE	08:00
07:30	SŁUBICE	20:30
8:30	ZIELONA GORA	18:55
10:00	LEGNICA	17:15
11:00	WROCLAW	16:00
11:40	OLAWA	15:20
12:10	BRZEG	14:50
13:10	NYSA	13:50
13:45	PRUDNIK	13:15
15:40	KRAKÓW	10:30
16:05	BRZESKO	09:10
17:20	TARNÓW	08:30
18:00	DEBICA	07:50
18:40	RZESZÓW	07:00
19:35	PRZEWORSK	06:15
19:55	JAROSŁAW	05:50
20:40	PRZEMYSL	05:15

Départs de Pologne : mardi-jeudi-samedi

Odjazdy z Polski : wtorek-czwartek-sobota

PARIS ZAMOŚĆ

Départs de France: mardi-jeudi-sam-dim

Odjazdy z Francji : wto-czw-sob-niedz

14:30	PARIS	12:15
17:30	LENS	09:00
17:45	BILLY MONTIGNY	08:45
18:30	LILLE	08:00
7:00	SŁUBICE	20:30
9:45	LESZNO	17:15
10:30	RAWICZ	16:30
12:00	OSTROW WLKP	15:10
12:30	KALISZ	14:10
13:30	SIERADZ	13:40
15:30	PIOTRKÓW TRYB.	12:15
16:15	OPOCZNO	11:30
17:30	RADOM	10:15
18:30	PULAWY	08:45
19:30	LUBLIN	07:40
20:30	KRASNOSTAW	06:40
21:00	ZAMOŚĆ	06:00

Départs de Pologne : mardi-jeudi-ven-sam

Z Polski : wtorek-czwartek-piątek-sobota

PARIS-GDAŃSK-ELBLĄG

Départs de France: mer-samedi-dimanche

Odjazdy z Francji: środa-sobota-niedziela

12:30	PARIS	12:15
17:30	LENS	09:00
17:45	BILLY MONTIGNY	08:45
18:30	LILLE	08:00
07:00	SŁUBICE	20:30
08:00	GORZÓW WLKP	18:45
9:30	SZCZECIN	17:15
10:30	NOWOGARD	16:20
11:20	KARLINO	15:30
12:30	KOSZALIN	15:00
12:50	SLAWNO	14:00
13:15	SLUPSK	13:30
14:15	LEBORK	12:40
14:40	WEJHEROWO	12:00
15:10	GDYNIA	11:15
16:00	GDANSK	10:15
17:00	TCZEW	09:10
17:30	MALBORK	08:30
18:00	ELBLĄG	08:00

Départs de Pologne : lun-jeudi-ven-samedi

Odjazdy z Polski : pon-czwartek-piątek-sob

PARIS-KŁODZKO

Départ de France : mardi

Odjazdy z Francji we wtorki

14:30	PARIS	12:15
17:30	LENS	09:00
17:45	BILLY MONTIGNY	08:45
18:30	LILLE	08:00
07:00	SŁUBICE	20:30
8:30	ZIELONA GORA	18:55
10:00	LEGNICA	17:15
10:20	JAWÓR	16:30
10:40	BOLKÓW	16:05
11:00	ŚWIEBODZICE	15:40
11:10	WAŁBRZYCH	15:20
11:35	ŚWIDNICA	14:55
11:55	DZIERŻONIÓW	14:35
12:15	ZĄBKOWICE	14:10
12:40	KŁODZKO	13:45

Départ de Pologne : jeudi - czwartki

PARIS-BIAŁYSTOK

Départs de France : mercredi-samedi-dim

Odjazdy z Francji : środa-sobota-niedziela

14:30	PARIS	12:15
17:30	LENS	09:00
17:45	BILLY MONTIGNY	08:45
18:30	LILLE	08:00
07:00	SŁUBICE	20:30
10:30	GNIEZNO	15:45
12:00	INOWROCLAW	14:40
13:10	WŁOCŁAWEK	13:30
14:10	PŁOCK	12:30
16:00	CIECHANÓW	10:45
16:45	MAKÓW MAZOW.	10:00
17:30	OSTROŁĘKA	09:00
18:15	ŁÓMŻA	08:15
19:30	BIALYSTOK	7:00

Départs de Pologne : lun-jeudi-ven-sam

Odjazdy z Polski : pon-czw-piąt-sobota

PARIS - STALOWA WOLA

KRASNİK

Départs de France: mardi-jeudi-samedi

Odjazdy z Francji : wtorek-czwartek-sobota

14:30	PARIS	12:15
17:30	LENS	09:00
17:45	BILLY MONTIGNY	08:45
18:30	LILLE	08:00
7:00	SŁUBICE	20:50
8:30	ZIELONA GORA	18:55
10:00	LEGNICA	17:15
11:00	WROCLAW	16:00
12:40	OPOLE	14:10
14:30	CZĘSTOCHOWA	12:15
16:00	JĘDRZEJÓW	10:30
16:45	KIELCE	09:50
18:45	TARNOBRZEG	08:00
19:15	STALOWA WOLA	7:30
20:15	KRASNİK	6:30

Départs de Pologne: mardi-jeudi-samedi

Z Polski : wtorek-czwartek-sobota

ORBIS transport

REZERWACJA I SPRZEDAŻ BILETÓW

BIURO CONCORDE

TÉL. : 01 47 03 90 00 - 01 47 03 90 02

240, rue de Rivoli

- 75001 Paris

(RDC - cour, w podwórzu)

métro : Concorde
poniedz. - piątek
od 10:30-18:00)

W soboty Biuro czynne
od 8:30 do 13:00

Vaux-le-Vicomte i Nicolas Fouquet



Nicolas Fouquet (ur. 27 stycznia 1615 w Paryżu, zm. prawdopodobnie 23 marca 1680 w twierdzy Pine-rollo) - Vicomte de Melun, Vicomte de Vaux, Marquis de Belle-Ile, prokurator generalny paryskiego parlamentu, intendent finansów.



Pałac Vaux-le-Vicomte, położony w pobliżu Melun powstał w latach 1658-61.

Fouquet pochodził z bogatego rodu w Nantes (noblesse de robe).

Oddano go na wychowanie do klasztoru ojców jezuitów, gdzie stwierdzono wyjątkową inteligencję i zdolności młodego człowieka. Już w wieku szesnastu lat był doradcą parlamentu, a w wieku lat 20 był w stanie wykupić urząd "maîtres de requetes", zarządzał też ministerstwami sprawiedliwości, finansów jak i obronnym. Między 1642 a 1650 rokiem zasiadał na różnych stanowiskach intendenckich, z początku w prowincjach, później w armii. Kiedy za pomocą kardynała **Julesa Mazariniego** (właściwie Giulio Raimondo

Mazzarini) nawiązał lepsze kontakty z dworem, umożliwiono mu w 1650 roku wykupienie prokuratorury generalnej parlamentu paryskiego.

Podczas dłuższej nieobecności kar-

władzę decydowania jakimi pieniędzmi sptało się długi państwa, ale również pozwalało na negocjacje z finansjerą, która królowi pożyczła pieniądze. Nominacja Fouqueta na ten urząd została przyjęta pozytywnie przez zamożniejszych przedstawicieli społeczeństwa, gdyż młody Nicolas swoje bogactwo zawdzięczał głównie ożenkowi z **Marią Castille** w 1651 roku, która również wywodziła się z zamożnego rodu.

Jego własna wiara w siebie utwierdziła wiarygodność rządu do Fouqueta, przy czym jego wysokie stanowisko (nadal był prokuratorem generalnym) chroniło przed śledzeniem jego transakcji finansowych. Mazarin, sam jako intendent finansów, musiał wkrótce wejść w łaskę Fouqueta. Długie wojny i zachłanność dworzan (którzy z resztą przykład brali z Mazariniego który sprawował władzę w czasie regencji Anny Austriackiej i małoletności Ludwika XIV) zmuszały nadintendenta tymczasowo do pożyczek pokrywanych jego własnym imieniem, by zaspokoić finanse dworu. Jednakże wkrótce przemienił tę wymianę swoich i publicznych środków na osobisty zysk.

Malwersacja finansowa stała się beznadziejnie nieprzejrzysta, można było bez-



dynała Mazariniego, Nicolas Fouquet opiekował się posiadłością kardynała i informował go na bieżąco o sprawach związanych z dworem. Po powrocie Mazariniego w roku 1653 Fouquet otrzymał jako wynagrodzenie urząd nadintendenta finansów królestwa Francji, którym w owym czasie rządził król **Ludwik XIV**. Było to stanowisko, które nie tylko dawało



Ogrody Vaux-le-Vicomte

karnie przeprowadzać oszustwa a bankierzy jako klienci byli podtrzymywani oficjalnymi przysługami i hojnymi zapomogami.

Majątek Fouqueta przekraczał już nawet Mazariniego, lecz ten drugi był zbyt mocno zamieszany w podobne procedury, by mógł jakkolwiek zaingerować. Więc dzień rozrachunku został przekazany zastępcy i następcy Mazariniego, nijakiemu **Jean-Baptiste Colbertowi**.

Po śmierci Mazarina 9 marca 1661 roku Fouquet oczekiwał, iż zostanie szefem rządu, jednak Ludwik XIV tracił zaufanie do swojego ministra.

Colbert wzmocnił jeszcze nieufność króla negatywnymi sprawozdaniami o deficycie i obarczył winą głównie Fouqueta. Rozrzutność i osobiste afiszowanie się ministra finansów bogactwem, irytowało króla jeszcze bardziej. Fouquet zainwestował ogromne sumy w pałac na swojej posiadłości w **Vaux-le-Vicomte**, który wielkością, przesytem i wspaniałością dekoracji nadał przedsmak pałacu w Wersalu (Versailles). Tutaj zbierał rzadkie manuskrypty, piękne obrazy, klejnoty, zbiory antyczne, a poza tym lubił się otaczać artystami i pisarzami. Jego dom stał otworem dla szlacheckiego świata, szefem kuchni był François Vatel, gościł zaś osobistości jak La Fontaine, Corneille i Scarron. Otaczający pałac ogród w stylu francuskim był pierwszym, ale już świetnym dziełem A. Le Notre'a.



Jean-Baptiste Colbert

Na cześć króla Fouquet wydał 17 sierpnia 1661 roku przyjęcie w swoim pałacu w

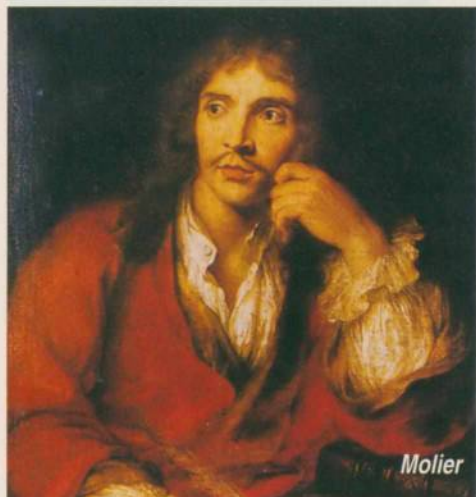


Pałac Vaux-le-Vicomte,



Pałac Vaux-le-Vicomte,

Vaux. Myśląc przypodobać się królowi nie oszczędził starań i pieniędzy w przygotowaniach uczy. Na wypełnionych stołach nie zbrakło nawet złotych sztućców i srebrnych serwisów. Wystawny pałacowo-ogrodowy zespół oświetli ponad 2000 świateł, odbędzie się też pokaz sztucznych ogni. To tutaj po raz pierwszy zainscenizowano sztukę Moliera "Les Fâcheux". Jednak Ludwik XIV wcale nie był zadowolony z przepychu przyjęcia; ten przepych przesądził o dalszych losach nadintendenta.



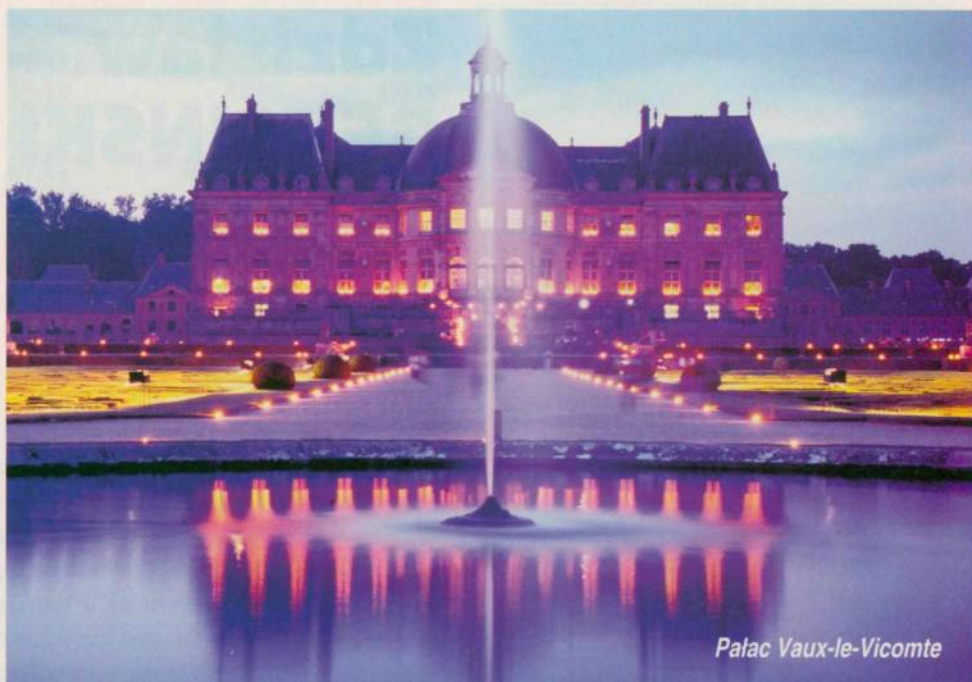
Molier

Poza tym Fouquet wzmocnił obronę niektórych miast, na co król patrzył sceptycznie obawiając się kolejnej frondy. Ludwik XIV bał się jednak działać przeciw tak władnemu ministrowi, musiał więc improwizować. Król zasugerował możliwość objęcia jeszcze wyższego stanowiska, czym zachęcił Fouqueta do sprzedaży swojego stanowiska prokuratora generalnego. W ten sposób Fouquet pozbył się ochrony swych przywilejów.

Trzy tygodnie po odwiedzinach w Vaux-le-Vicomte, 5 września 1661, podczas przemowy króla w Nantes, Fouquet towarzyszący Ludwikowi XIV został aresztowany. Proces przeciwko niemu trwał prawie trzy lata, a kaleczenie reguł prawnych podczas procesu było tematem licznych monografii. Opinia publiczna była po stronie Fouqueta; wielu pisało petycje w jego imieniu, m.in. *La Fontaine* i *Madame de Sévigné*. Ludwik obawiał się, że



Wielki Salon



Pałac Vaux-le-Vicomte

Fouquet przyjmie rolę Richelieu. Sąd skazał go w końcu na wygnanie, lecz król w akcie absolutystycznym stanął ponad prawem i zmienił wyrok na dożywotne



Jadalnia N. Fouquet'a

uwięzienie; gdyż poza granicami państwa były minister finansów mógłby zaszkodzić królowi. Na początku 1665 roku Nicolas Fouquet został uwięziony w twierdzy Pinerolo (fr. Pignerol), gdzie w 1680 zmarł.



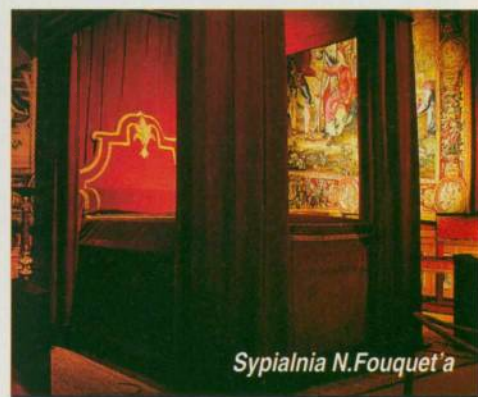
Sala biardowa

Pałac Vaux-le-Vicomte jest jednym z najlepszych przykładów francuskiego baroku. Cechuje go monumentalność,

dynamika, bogactwo dekoracji i form ornamentalnych; hierarchizacja elementów kompozycyjnych kulminująca na osi środkowej; efekty światłocieniowe uzyskiwane przez wygięcie elewacji, przerywanie gzymśów itp.; wnętrza zdobione sztukateriami i malowidłami (często



iluzjonistycznymi). Charakterystyczne dla epoki organiczne łączenie architektury, malarstwa i rzeźby. ■



Sypialnia N. Fouquet'a

Zdzisław BEKSINSKI

Brutalement assassiné par dix-sept coups de couteau que lui a donné le fils de son homme à tout faire, Zdzislaw Beksinski a été l'un des plus célèbres peintres polonais de la deuxième moitié du XX siècle.

Né en 1929 à Sanok, dans une petite ville de sud-est de la Pologne, de formation architecte, il a débuté sa carrière artistique par la photographie. En peu de temps il en est devenu la figure dominante de la scène polonaise. En passant ensuite par le dessin et par la sculpture il a commencé la carrière de peintre vers 1964 et là encore s'est immédiatement imposé comme l'un des plus surprenants et les plus controversés artistes polonais de son temps. En effet, autant sa photographie, ses dessins et ses sculptures ont été très «tendance» car ultra modernes, majoritairement abstraits et formels, autant ses tableaux, qu'il peignait toujours à l'huile sur de l'isorel ont épousé l'univers du fantastique. Par conséquent ils ont été accueillis avec froideur par la critique, qui a accusé Beksinski de « trahison », mais avec enthousiasme par le public. Et il en a été ainsi jusqu'à sa mort en 2005. Aujourd'hui encore les amateurs d'art se divisent en deux groupes bien distincts de ses enthousiastes et de ses détracteurs.

Car non seulement cette peinture est figurative, soigneusement travaillée et fantastique, trois choses que l'art moderne abhorre, mais en plus elle est morbide, tragique et expressive. Autant de choses qui peuvent rebuter plus d'un.

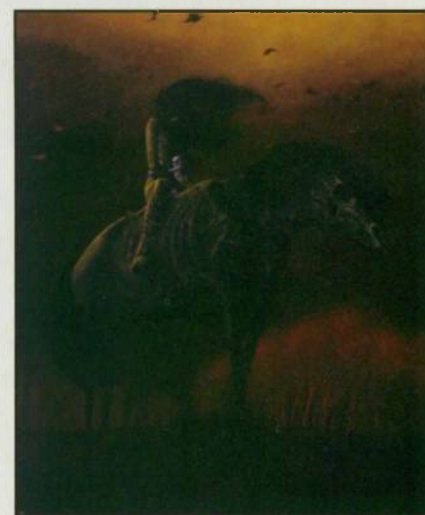
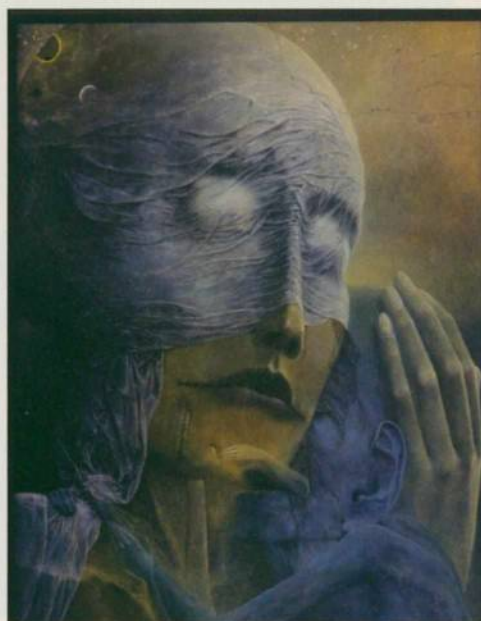
A l'instar de son art Beksinski fut un homme solitaire et torturé. Son psychisme était en permanence consumé par la crainte de la mort qu'il redoutait par-dessus tout et c'est pour l'oublier qu'il la peignait obsessionnellement.

Pourtant c'était aussi un être de très grande intelligence et de vraie hauteur d'esprit. Pour les privilégiés qui ont pu l'approcher la conversation avec lui était passionnante et alors que son âme était tragique, discuter avec lui était un vrai bonheur, tant il était drôle et éloquent.

Il a laissé derrière lui des milliers de fanes dans le monde entier et deux musées lui sont consacrés en Pologne, l'un à Czestochowa et l'autre dans sa ville natale, Sanok. Tous deux possèdent des œuvres majeures et méritent donc d'être visités.

Sur internet ses travaux sont présentées par plusieurs sites, dont celui de la www.dmochowskigallery.net

Cette dernière contient une abondante documentation sonore, écrite et filmée sur Beksinski et reproduit plusieurs centaines de ses œuvres.



240, rue de Rivoli - 75001 Paris
(RDC - cour, w podwórzu)
Tél. : 01 47 03 90 02

TARIFICATION

TOUTES DESTINATIONS - BASSE SAISON
WSZYSTKIE KIERUNKI - POZA SEZONEM

	w 1 stronę	w 2 strony
- de 4 ans	15 €	23 €
- de 12 ans	38 €	58 €
- 26 ans et + de 60 ans	68 €	104 €
de 26 à 60 ans	75 €	115 €

ORLÉANS - PARIS - SANOK - RZESZÓW

07:30	ORLÉANS	17:00
09:15	PARIS	14:00
11:30	REIMS	12:30
13:50	METZ	10:10
00:10	ZGORZELEC	23:50
01:35	JELEŃ GÓRA	22:25
03:00	ŚWIDNICA	21:00
04:10	KŁODZKO	19:50
05:10	NYSA	18:50
07:35	RYBNIK	16:25
08:35	JASIENICA	15:25
09:00	BIELSKO-BIAŁA	15:00
10:10	WADOWICE	13:50
11:15	RABKA	12:45
12:05	LIMANOWA	11:55
12:35	NOWY SĄCZ	11:25
13:20	GORLICE	10:40
14:00	JASŁO	10:00
14:30	KROSNO	09:30
15:30	SANOK	08:30
17:00	RZESZÓW	06:45

22-400 ZAMOŚĆ, UL. STASZICA 31
Tel. (0-48) 627 19 00
Fax : (084) 639 28 08

PARIS - KIELCE - ZAMOŚĆ

Odjazdy z Francji (poniedz. - sobota)
Départs de France (lundi - samedi)

11:00	PARIS	13:30
14:00	LILLE	09:30
15:30	BRUXELLES	08:00
16:30	ANTWERPEN	07:00
18:00	EINDHOVEN	06:00
03:00	SWIECKO	22:00
06:00	POZNAŃ	19:30
09:20	KALISZ	17:25
10:00	SIERADZ	16:15
11:00	PIOTRKÓW TRYB.	14:45
12:20	KIELCE	13:00
13:25	RADOM	11:30
14:35	PULAWY	09:50
15:35	LUBLIN	09:00
16:35	CHELM	07:40
17:10	KRASNOSTAW	07:00
17:40	ZAMOŚĆ	06:30

Odjazdy z Polski (czwartek - sobota)
Départs de Pologne (jeudi - samedi)

TOUTES DESTINATIONS - BASSE SAISON
WSZYSTKIE KIERUNKI - POZA SEZONEM

	w 1 stronę	w 2 strony
- de 4 ans	17 €	26 €
- de 12 ans	43 €	65 €
- 26 ans et + de 60 ans	77 €	117 €
de 26 à 60 ans	85 €	130 €

REZERWACJA I SPRZEDAŻ BILETÓW
A.F.P.E. Dzień Dobry
240, rue de Rivoli
75001 Paris

Tél. : 01 47 03 90 00
01 47 03 90 02

DÉPARTS DE FRANCE

Mai : 4,18
Juin : 1,8,15,22,29
Juillet : 6,13,20,27
Août : 3,10,17,24,31

ODJAZDY Z FRANCJI

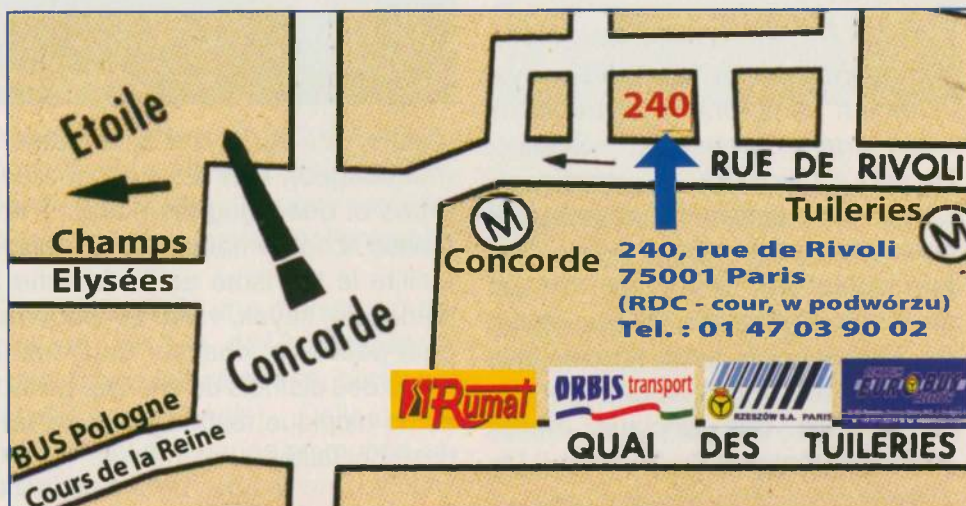
Septembre : 5,7,21
Octobre : 12,26
Novembre : 9,23
Décembre : 7,14,21

DÉPARTS DE POLOGNE

Maj : 2,16,30
Czerwiec : 6,13,20,27
Lipiec : 4,11,18,25
Sierpień : 1,8,15,22,29

ODJAZDY Z POLSKI

Wrzesień : 3,5,19
Październik : 10,24
Listopad : 7,21
Grudzień : 5,12,19



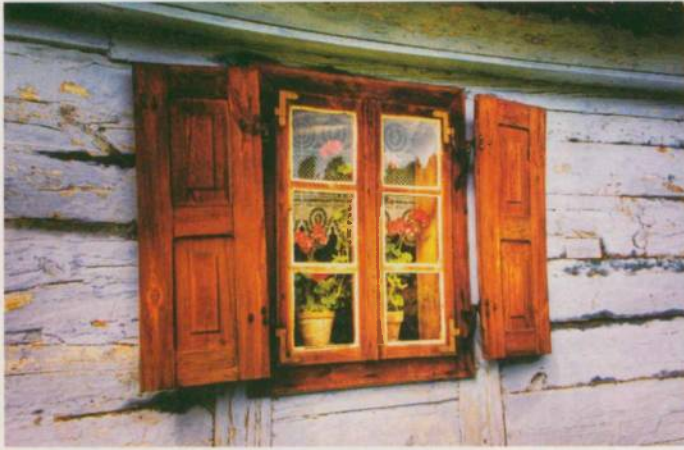
Biuro AFPE Dzień Dobry znajduje się na ulicy RIVOLI
(wyjścia z metra CONCORDE prowadzą bezpośrednio na ulicę Rivoli).
Jesteśmy pod numerem 240, w podwórzu, na parterze.

Tabela terminów wakacji szkolnych 2008-2009 dla poszczególnych regionów Francji :
Tableau des vacances scolaires 2008-2009 pour les zones :

Zone A - Caen - Clermont Ferrand - Grenoble - Lyon - Montpellier - Nancy - Metz - Nantes - Rennes - Toulouse
Zone B - Aix - Marseille - Amiens - Besançon - Dijon - Lille - Limoges - Nice - Orléans - Tours - Poitiers - Reims - Rouen - Strasbourg
Zone C - Paris - Versailles - Creteil - Bordeaux

Vacances scolaires 2008-2009

	Zone A	Zone B	Zone C
Vacances de printemps 2008	12.04.08 au 27.04.2008	05.04.08 au 20.04.2008	19.04.08 au 04.05.2008
Rentrée des classes	28 avril 2008	21 avril 2008	5 mai 2008
Vacances d'été 2008	03.07.08 au 01.09.2008	Rentrée des classes	2 septembre 2008
Toussaint 2008	25.10.08 au 05.11.2008	Rentrée des classes	6 novembre 2008
Noël et Nouvel An 2008-2009	20.12.08 au 04.01.2009	Rentrée des classes	5 janvier 2009
Vacances scolaires 2009-2010			
	Zone A	Zone B	Zone C
Vacances d'hiver 2009	07.02.09 au 22.02.2009	21.02.09 au 08.03.2009	14.02.09 au 01.03.2009
Rentrée des classes	23 février 2009	9 mars 2009	2 mars 2009



MAZOVIE

C'était une des premières régions unies dans la principauté de la dynastie des Piastes. Le centre culturel se trouvait d'abord à Plock, puis à Czersk, mais après le déménagement de la capitale de Cracovie à Varsovie en 1569, la Mazovie est devenue le centre de la vie politique en Pologne.

La région de Mazovie s'est formée au Moyen Age et fonctionnait comme le pays de petits chevaliers et, plus tard, de petits gentilshommes polonais. La tribu des Mazoviens appartenait aux groupes ethniques des Slaves qui se distinguaient par leurs moeurs et leurs traditions.

Dès le 13ème siècle on date l'établissement de villes et le développement de l'architecture. Les châteaux forts, existant jusqu'à nos jours, en témoignent.

Durant les siècles on a construit beaucoup de beaux ensembles: palais-parcs selon les projets des meilleurs artistes polonais et étrangers. Les résidences correspondaient aux fonctions et fortunes des représentants de l'ancienne Pologne. Jusqu'à aujourd'hui se sont conservés une cinquantaine de résidences de noblesse en style baroque, néoclassique ou bien néogothique. Dans cette région on retrouve aussi beaucoup d'églises, les plus vieilles datant du début de l'histoire polonaise.

C'était aussi une des premières régions unies dans la principauté de la

dynastie des Piastes. Le centre culturel se trouvait d'abord à Plock, puis à Czersk, mais après le déménagement de la capitale de Cracovie à Varsovie en 1569, la Mazovie est devenue le centre de la vie politique en Pologne.

En plus d'abriter ce centre économique, politique et culturel du pays, la région comprend également les villes de Ciechanow, Siedlce, Radom, Skierniewice. Ce sont aussi de très importants territoires du point de vue touristique. De plus la nature formidablement préservée est un atout non négligeable. Dans la région de Mazovie on peut trouver des restes d'anciennes forêts denses abritant de très anciens arbres (chênes ayant plus de 4 siècles !) On



Gostyniec

vreuils, des cerfs, des lynx, castors (marécages), loutres, ainsi que des grues et des cigognes noires. L'immense richesse naturelle et culturelle facilite le tourisme actif : marche à pied, vélo, kayak, voile. On peut très bien pêcher et chasser dans les limites des districts de chasse. Le tourisme hippique reste également une des spécialités.

Les habitants de la Mazovie sont appelés Mazoviens au plus rarement Mazures. De nos jours, l'historique Mazovie est divisé en plusieurs VOÏVODIES. Dans chacune d'elles, il est possible de voir d'intéressants monuments historiques, de faire connaissance avec l'architecture et les traditions populaires, mais aussi de se reposer tout en savourant une nature parfois intacte.

WOJEWODZTWO CIECHANOWSKIE (Voïvodie de Ciechanow)

Dans la voïvodie de Ciechanow il faut visiter le Musée régional (Muzeum Okreyowe) et le château de Ciechanow, château gothique des ducs de Mazovie construit vers 1429.



Chênes ayant plus de 4 siècles

peut tomber sur des refuges pour animaux sauvages et des oiseaux rares. La Mazovie foisonne de réserves naturelles - merveilles de la nature, et de paysages protégés. Avec un peu de chance, nous pouvons rencontrer un élan, des che-



Les premiers habitants sont apparus vers 3000 avant Jésus-Christ, même si les découvertes archéologiques montrent que les premières agglomérations durables se sont installées au VIIe siècle.

La première mention documentaire de Ciechanow date de 1065. En 1180, elle a été ravagée par les Pomern. Un nouvel assaut s'est renouvelé en 1222.

En 1349, Ciechanów est devenu un duché indépendant sous l'empereur Casimir Ier. Ce duché a existé jusqu'en 1526.

OPINAGORA : A voir le château néogothique, construit en 1843 pour le compte de Zygmunt Krasinski (poète romantique). ou est maintenant aménagé le musée du Romantisme avec notamment une exposition permanente consacrée à l'époque napoléonienne, un parc paysager l'entoure.

GDOTCZYŻNA, une maison où habita de 1913 à 1918 Aleksander Swietochowski (célèbre publiciste et théoricien polonais). Celle-ci est maintenant aménagée en musée habitant en outre l'exposition " La campagne Polonaise à la charnière du XIX et du XX siècle).

WOJEWODZTWO OSTROLECKIE (voivodie d'Ostroleka)

Cette région est moins connue pour ses monuments architecturaux que pour les possibilités d'y faire connaissance avec l'architecture populaire, néanmoins il est conseillé de visiter les monuments d'architectures religieux d'Ostroleka, de Brock, de Przasnysz, et de Wyszkow.

Au cours du dernier dimanche précédant Pâques à lieu LYSE un concours pour le plus grand et le plus beau rameau. Ils atteignent de 3 à 5 mètres de haut, Rameau Kurpe (Palma Kurpiowska). Noces kurpes

dans le village de Kadzidlo (Wesele Kurpiowska).

PORZADZIE. L'église en bois, érigée en 1927 par le célèbre architecte Stefan Szyller, est un exemple typique du renouement avec les traditions populaires.

WOJEWODZTWO PLOCKIE (voivodie Plock)

La ville de Plock est le siège historique des souverains de Pologne (XI - XII siècle). Plock : Butte de la cathédrale (wzgorze tumskie). Cette cathédrale renferme le sarcophage des souverains de Pologne Lodislas I Herman et Bosleslas III Bouche - Torse.

OPOROW : Le château gothique en

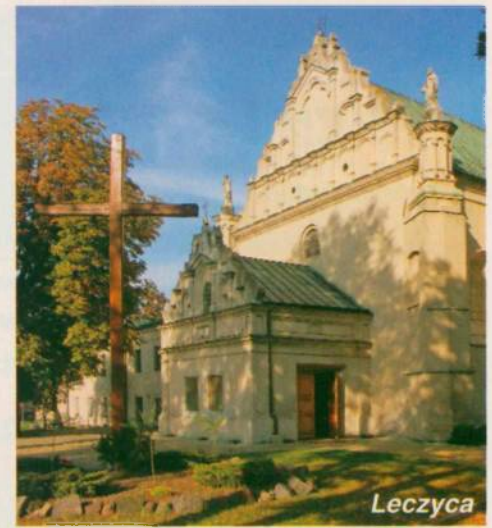


briques du XVe siècle compte parmi les résidences féodales les mieux conservées de Pologne. C'est actuellement le siège du musée des Intérieurs de style, abritant des collections d'œuvres d'art de différentes époques du XIVe au XIXe siècle. Le château s'élève sur une île artificielle du parc paysager du XIXe siècle. À l'extrémité du village : l'ensemble conventuel du XVe siècle.

TUM et LECZYCA, l'archicathédrale du XVII

C'est une ville dont l'histoire remonte au VIème siècle.

Après l'arrivée du christianisme, elle devient la capitale d'une des sept provinces formant l'état polonais. Le



château était occupé par un castellan (gouverneur de province) et Łęczyca était un centre politique et religieux important. A Tum une collégiale romane est construite de 1141 à 1161. La collégiale de Tum accueille des synodes, qui sont considérés comme le début du parlementarisme en Pologne. La dernière rencontre entre les autorités de l'Église et de l'État s'y est déroulée au début du XVIIe siècle. En 1180, lors de l'assemblée des nobles polonais à Łęczyca, Casimir II le Juste accorde ses premiers privilèges à l'Église (une levée d'impôt au profit du clergé et le renoncement du roi à exercer ses droits sur les biens fonciers des évêques décédés). A l'occasion du synode de 1285 sont promulgués les Statuts de Łęczyca restreignant l'influence allemande sur l'Église polonaise.

En 1409, à Łęczyca, Ladislas II Jagellon arrive à convaincre la noblesse polonaise de s'opposer à toute attaque des Teutoniques contre la Lituanie. En 1414, c'est ici qu'il leur déclare la guerre. En 1420, c'est encore à Łęczyca que les hussites de Bohême lui propose la couronne.

La guerre avec la Suède (le Déluge) provoque la disparition presque totale de la ville. A la fin de la guerre, il ne reste plus que trois maisons.

SIERPC le musée de la campagne mazovienne (muzeum wsi Mazowieckiej).

Lac de Lucienskie dans la région lacustre de **GOSTYNINC** (POJEZIERZE GOSTYNINSKIE), avec la possibilité de s'adonner aux

OÙ TROUVER VOTRE PROCHAIN "DZIEŃ DOBRY" ?

Dzień Dobry - 240, rue de Rivoli - 75001 Paris - métro : Concorde

Consulat de Pologne à Paris
5, rue Talleyrand - 75007 Paris - m° Invalides

Consulat de Pologne à Lille
45, bd Carnot - 59800 Lille

Centre Scientifique de l'Académie Polonaise de Paris
74, rue Lauriston, Paris 16e - m° Boissière

Consulat de Pologne à Lyon
79, rue Crillon - 69006 Lyon

Consulat de Pologne à Strasbourg
2, rue Geiler - 67000 Strasbourg

INSTITUT POLONAIS
31, rue Jean Goujon, 75008 Paris - m° : Alma Marceau

CHARCUTERIE «DOMOWA»
MAISON STECLEIN

31, rue du Carnelin 77400 Dampmart (Lagny)

POLSKI SKLEP LA PETITE POLOGNE

32, rue Bichat - 75010 Paris
m° Goncourt ou République

POLSKI SKLEP PETRUS

9, rue Chevreul - 75011 Paris - m° Nation

SKLEP POLSKI - ADRIANA & MARGOT

Organisation de banquets
14, rue des Goncourt - 75011 Paris, m° : Goncourt

BCP ET MILLENNIUM

Bank, w którym mówi się po polsku

5-7 rue Auber - 75009 Paris

Métro Opéra - sortie RER Auber -

Agence Saint Denis

17-19, rue de la Boulangerie - 93200 St DENIS

M° St Denis Basilique ou St DENIS STADE

Eglise de ST. LEU - ST. GILLES

84, rue Sadi Carnot - 93170 Bagnole

NOWOŚĆ magazyn **Dzień Dobry** (gratisowy)

Dostępny w każdą niedzielę i święta : 9⁰⁰ - 20⁰⁰.

Plac Maurice Barres (Kościół Polski Concorde)
Stoisko z gazetami i czasopismami polskimi - Janusz PIJANKA 06 65 65 66 94
(na zamówienie książki i czasopisma specjalistyczne)

Restaurants POLONAIS à PARIS

Restaurant POLONIA

20, rue Legendre - 75017 Paris
m° Villiers, Malesherbes ou Monceau

Parafia pw. BOŻEGO MIŁOSIERDZIA

20, rue Legendre - 75017 Paris
Krypta kościoła St. Charles de Monceau

BIBLIOTEKA POLSKA

6, quai d'Orléans - 75004 Paris - m° Pont Marie

Jacky Association - POLSKI SKLEP

7, rue René Boulanger - 75010 Paris - m° République

EGLISE DE LA MISERICORDE

48 a, rue de la Frémondrière
44220 Coueron (12 km à l'ouest de Nantes)

PARAFIE - MISJE KATOLICKIE - MSZE ŚWIĘTE

PARAFIA pw. BOŻEGO MIŁOSIERDZIA

20, rue Legendre - 75017 Paris

tel./fax : 01 43 80 24 08

Msze Święte w niedzielę i święta

o godz. 11.00 - Krypta St. Charles de Monceau

22 bis, rue Legendre

w dni powszednie : godz. 19.00 - Kaplica Domu Kombatanta;

20, rue Legendre

KAPLICA SAINT JOSEPH

Msze Święte po francusku

53, rue de la République - 95-Montigny Les Corneilles

Msze Święte w niedzielę o godz. 9.30

KOŚCIÓŁ SAINT MARTIN

Msze Święte po francusku

27 Grande Rue - 95-Montigny Les Corneilles

Msze Święte w niedzielę o godz. 11.00

Ks. Piotr Andrzejewski

Tel. 01 39 97 64 85 - Fax : 01 39 78 31 75

DUSZPASTERSTWO AKADEMICKIE

I RODZIN «DAR»

KAPLICA NIEPOKALANEGO POCZĘCIA N.M.P.

52, avenue Laplace - 94 110 Arceuil

RER B stacja Laplace,

11 min. od Katedry Notre Dame

Tél. fax : 01 49 12 15 30

Msze Św. w w niedzielę i święta : 9.00 i 11.30

Katecheza w niedzielę w roku szkolnym : 10.30

PARAFIA N.D. DE LA MISERICORDE

48 a, rue de la Frémondrière - 44220 COUERON

(12 km à l'ouest de NANTES) Tél. : 06 83 58 69 46

Messes le dimanche à 10 h 00

PARAFIA pw. Ąw. GENOWEFY

18, rue Claude Lorrain - 75016 Paris

tel./fax : 01 45 20 51 47 - Msze Św. w niedzielę i święta : 9.30,

11.30, 18.00 - w dni powszednie : godz. 18.00

PUNKTY DUSZPASTERSKIE PMK

Ks. Tadeusz Kardys

13, rue Regnard de Lisie - 77260 LA FERTE SOUS JOUARRE

tel. 01 60 22 91 78 ; 06 23 29 10 22 (e-mail: kardys@free.fr)

SOISSONS (02)

College St Paul - 43, av. de Paris : w II i IV niedz. miesiąca : 11.30

REIMS (51) : Kaplica Soeurs de Marie Immaculée

Home Saint-Louis - 2, rue Noel w II i IV niedzielę miesiąca : 9.30

COMPIEGNE (60) : Kościół Saint-Lazare - 37 bis, rue Saint-Lazare

w IV sobotę miesiąca : 17.00

ST MAXIMIN pod CREIL (60)

Kościół Parafialny St Maximin - w I niedz. miesiąca : 11.00

PONT SAINTE MAXENCE (60)

Kościół Parafialny - w 3 sobotę miesiąca : godz. 18.30

PASSEL pod NOYON (60)

Kościół Parafialny w Passa I - w III niedz. miesiąca : godz. 9.00

MEAUX (77)

Kaplica Sainte Genevieve - 12, rue de la Visitation

w I niedz. miesiąca : 9.00 - w III niedz. miesiąca : 11.30

PARAFIA PW. ST. LEU - ST. GILLES

84, rue Sadi Carnot - 93170 Bagnole

tel./fax : 01 43 62 91 69

Msze Święte w niedzielę i święt : godz. 12.30

POLSKA MISJA KATOLICKA W ST DENIS

Kościół St Denis de l'Estrée

300 m przed Bazyliką de St-Denis

Metro : St-Denis Basilique

Ks. Roman Wrocławski

Msze Święte w niedziele i święta : godz. 9.30

POLSKA MISJA KATOLICKA

Dammare les Lys

Parafia Podwyższenia Krzyża Św.

81, rue Adrien Chatelin - 77190 Dammare les Lys

Ks. Bogusław Brzyś (Tel. : 01 60 69 66 06)

Msze Święte w niedzielę i święta : 11.30

PARAFIE MISJI KATOLICKIEJ W REGIONIE CENTRE

Ks. Stanisław Kata - tel. 02 38 80 00 66

• Orléans - Kaplica Św. Józefa, 4, rue Robert de Courtenay,

w niedzielę i święta : godz. 11:00

• Tours - Kościół Św. Pawła w III niedziele miesiąca o 15:00

• Le Mans - Kaplica Siostr Miłosierdzia,

14, rue de la Paille - w II niedzielę miesiąca o 15:00

• Montargis - Kościół Ste Therese de l'Enfant Jesus

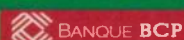
59 bis, rue Roger Salengro - w I niedz. miesiąca 15:00

• Gien - Kościół Ste Jeanne d'Arc, place du Château

- w IV niedz. miesiąca o godz. 15:00

NOWOŚĆ co miesiąc i bezpłatnie : Magazyn **DZIEŃ DOBRY**

dostępny w Banku



(Bank, w którym mówi się po polsku)

Métro : OPERA • Sortie RER Auber • 5-7, rue Auber • 75009 Paris - Tél : 01 44 71 72 83 • 01 44 71 72 76
Agence SAINT DENIS • 17-19 Rue de la Boulangerie • 93200 St Denis
m° St Denis Basilique ou St Denis Stade • tél. : 01 48 13 38 86

CONSULAT DE POLOGNE À PARIS

Horaires d'ouverture du Consulat :

Lun., mar. jeudi, ven. : 8h30-13h30, mer. 12h30-17h30 Pon., wt., czw., piątek : 8:30-13:30, w srode 12:30-17:30
 Service visas : Lun., mer., ven. aux heures identiques Dział wizowy : pon., środa, piątek w w/w godz.
 5, rue Talleyrand - 75007 Paris - Tél : 01 43 17 34 22 - Fax : 01 43 17 34 34

AMBASSADE DE POLOGNE À PARIS

1, rue Talleyrand - 75007 Paris
 Tél : 01 43 17 34 002 - Fax : 01 43 17 35 07

SERVICE ECONOMIQUE ET COMMERCIAL DE L'AMBASSADE DE POLOGNE

86, rue de la Faisanderie - 75116 Paris
 Tél. : 01 45 04 10 20 - Fax : 01 45 04 63 17
 www.eco.amb-pologne.fr

REPRÉSENTATION PERMANENTE DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE AUPRÈS DE L'OCDE

136, rue de Longchamps - 75016 Paris
 Tél. : 01 56 28 57 60

CONSULAT GÉNÉRAL DE LYON

79, rue Crillon - 69006 Lyon
 Tél : 04 78 93 14 85 - Fax : 04 37 51 12 36

CONSULAT GÉNÉRAL DE LILLE

45, bd Carnot - 59800 Lille
 Tél : 03 20 14 41 81 - Fax : 03 20 14 46 50

CONSULAT GÉNÉRAL DE STRASBOURG

2, rue Geillier - 67000 Strasbourg
 Tél : 03 88 37 23 20 - Fax : 03 88 37 23 30

CENTRE SCIENTIFIQUE DE L'ACADÉMIE POLONAISE DE PARIS

74, rue Lauriston - 75116 Paris - Tél : 01 56 90 18 35

INSTITUT POLONAIS

31, rue Jean Goujon, 75008 Paris
 Tél : 01 53 93 90 13 - Fax : 01 45 62 07 90

BIBLIOTHÈQUE POLONAISE

6, quai d'Orléans - 75004 Paris - Tél. : 01 55 42 83 83

LIBRAIRIE POLONAISE DE PARIS

123, bld St-Germain - 75006 Paris
 Tél. : 01 43 26 04 42 - Fax : 01 40 51 08 82

FÉDÉRATION DE LA POLONIA DE FRANCE - FEDERACJA POLONI FRANCUSKIEJ

20, rue Legendre - 75017 Paris
 Tél. : 06 32 27 77 60



mail : contact@poloniadefrance.org
 www.poloniadefrance.org

AVOCATS (MÓWIMY PO POLSKU)

Maitre Piotr Dmochowski

253, av. Daumesnil 75012 Paris - Tél : 01 39 58 32 47

Maitre Marta Cichosz

61, av. de la Grande Armée - 75016 Paris
 Tél. : 01 45 66 00 56 - 06 03 10 45 87

Maitre Claire di Crescenzo

21, Bd Henri IV - 75004 Paris
 Tél. : 01 46 22 21 14 ou 06 80 43 82 19

BANQUE BCP - MILLENNIUM

(mówimy po polsku)

5-7, rue Auber - 75009 Paris

métro : OPERA - Sortie RER Auber

Tél. : 01 44 71 72 83 - 01 44 71 72 76

Agence Saint Denis

17-19, rue de la Boulangerie - 93200 St Denis
 m° St Denis Basilique ou St DENIS STADE

CRÉATION DE SOCIÉTÉS EN FRANCE ET UK

POUR TOUS LES RESSORTISSANTS ÉTRANGERS

(POLONAIS, BULGARES, ROUMAINS, ETC...)

DOMICILIATION PARIS OFF-SHORE

161, rue de la Roquette - 75011 Paris

Tél. : 01 43 56 73 03 (sur rendez-vous)

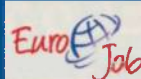
CHAMPAGNE

SELECTION OFFICIELLE POLONAISE

JACKOWIAK - RONDEAU



26, rue St Martin - Pargny-lès-Reims
 tél. : 03 26 49 20 25 - Fax : 03 26 49 22 36
 www.champagne-jackowiak-rondeau.com



Agencja Pracy Tymczasowej

Agence de Travail Temporaire

176, rue de Rivoli - 75001 Paris

Tel.: +33 1 58 62 28 51 - Fax : +33 1 49 26 09 84
 mail: praca@eurojobpolska.pl - www.eurojobpolska.pl

Każde wydanie magazynu **Dzien Dobry** dostępne na targach w regionie paryskim u producenta świeżych wyrobów polskich

77 - SAINT PATHUS - Marché municipal	sobota (7h00-13h00)
93 - AULNAY SOUS BOIS - Marché couvert	wtorek-czwartek-niedziela (7h00-13h00)
93 - SAINT DENIS Basilique - Marché couvert	wtorek-piątek-niedziela (7h00-13h00)
93 - LE RAINCY - Place THIERS	sroda - sobota (7h00-13h00)
93 - LE RAINCY - Marché couvert	wtorek-niedziela (7h00-13h00)
93 - LE RAINCY - Marché du Plateau	piątek (7h00-13h00)

RESTAURANTS POLONAIS

RESTAURANT «POLONIA»

20, rue Legendre - 75017 Paris - Tél : 01 43 80 10 06

RESTAURANT «MAZURKA»

3, rue Del Sarte - 75018 Paris - Tél : 01 42 23 36 45

POLSKI PUB - RESTAURACJA - 8 «LE HUIT» 8

Tél. : 01 40 40 09 55 lub 06 98 71 50 64

8, bld Saint-Martin - 75010

métro : Strasbourg St Denis et République

COMESTIBLES ET PRODUITS POLONAIS D'ORIGINE

POLSKI SKLEP SAMOBSŁUGOWY PETRUS

9, rue Chevreul - 75011 Paris - Tél./Fax : 01 43 67 16 92

www.petrus-sklep.com

TRAITEUR POLONAIS - SKLEP POLSKI «ADRIANA & MARGOT»

Organisation de banquets

14, rue des Goncourt - 75011 Paris - m° : Goncourt/ligne 11

Tél. : 01 47 00 64 50 - http://adriana.margot.free.fr

JACKY ASSOCIATION - POLSKI SKLEP

7, rue René Boulanger - 75010 Paris M° République

tél. 01 42 38 63 20 - 06 62 75 50 06

ENSEIGNEMENTS DU FRANÇAIS ET DU POLONAIS

ECOLE «NAZARETH»

20, rue Marsoulan - 750012 Paris

8 bis pl. de l'Argonne, Paris 19

68, rue d'Assas - 75006 Paris - Tél : 01 43 03 38 33

WYŻSZA SZKOŁA EKONOMICZNA - KURSY JEZYKOWE

189, av. Gambetta - 75020 Paris

06 86 36 28 92 - www.euroacademie.com

ASSURANCES

SWISS LIFE (MÓWIMY PO POLSKU)

14, Résidence du Lac - 95880 Enghien-les-Bains

Tél : 01 39 64 38 36 ou 06 73 47 94 20

grazyna.fernandes.ag@swisslife.fr

AXA ASSURANCES - AGENT UBEZPIECZENIOWY

13, rue Trébois - 92100 Levallois Perret

métro Louise Michel

Tél. : 01 42 70 77 62 - Fax : 01 47 37 81 25

UBEZPIECZENIA CZASOWE (3, 5, 8, 15 LUB 22 DNI)

NA WYWOZ DEFINITYWNY SAMOCHODU

Tél : 01 47 03 90 02 ou 06 09 02 84 17

TRANSPORT FUNÉRAIRES FRANCE - POLOGNE

POMPES FUNÉBRES ASSISTANCE INTERNATIONALE

Tél. 02 31 78 25 93 - Fax : 02 31 74 32 45

POLSKI ZAKŁAD POGRZEBOWY CONCORDIA

POMPES FUNÉBRES - ASSISTANCE INTERNATIONALE

Tél. : 0048 34 362 71 57 - fax : 0048 34 366 54 22

BON D'ABONNEMENT A DZIEN DOBRY

à découper ou à photocopier

Monsieur (Pan) Madame (Pani) Mademoiselle (Panna)

Nom Prénom

Adresse

N° Rue, avenue, lieu-dit

Code postal Ville

E-Mail : @

DZIEŃ DOBRY

Le trait d'union franco-polonais



Łącznik polsko-francuski

12 numéros € 38,50
 parution mensuelle ou bi-mestrielle

12 numerów € 38,50
 publikacja miesięczna
 lub dwumiesięczna

55	56	57	58	59	60
61	62	63	64	65	66

ou à partir du n° (mois)

Règlement par : mandat chèque n°

Banque

A adresser à Dzien Dobry - 240, rue de Rivoli - 75001 Paris

Expositions et Salons 2008

La Pologne des affaires

■ BALDENTICA

7^e SALON DU MATERIEL ET DE L'EQUIPEMENT DENTAIRE

05-07 JUIN

GDANSK

Matériel et équipement des cabinets de stomatologie et des laboratoires de prothésistes dentaires, matériel et accessoires pour la chirurgie dentaire, conférences scientifiques, littérature spécialisée.

■ AGRO PARK

SALON DE L'AGRICULTURE

06-08 JUIN

LUBLIN

Machines et outils agricoles, machines et outils pour le jardinage et d'arboriculture, matériel pour l'industrie laitière, semences, fourrage, engrais, produits de protection pour les plantes, entreprise de l'industrie agroalimentaire, machines et lignes technologiques, matériaux et technologies utilisés dans les exploitations agricoles, offre en matière de financement pour l'industrie agricole, maisons d'édition, services.

■ BEAUTY FAIR

SALON DE LA BEAUTE ET DE LA VIE SAIN

07-08 JUIN

LODZ

Produits de beauté et de soin pour le corps et le visage, parfums, produits cosmétiques pour le maquillage et le démaquillage, visagisme et stylisme, produits et accessoires pour la manucure et la pédicure, parapharmacie, soins cosmétiques pour les dermatologues, soins anti-âge, équipement des salons de beauté, équipement pour les saunas et les solariums; coiffure: produits et accessoires pour le soin, la coloration et la stylisation des cheveux, équipement des salons de coiffure. Style de vie sain: offre des clubs de sport, des clubs de fitness et de musculation.

■ INFOSYSTEM

SALON DE L'INFORMATIQUE POUR L'INDUSTRIE ET L'ADMINISTRATION

09-11 JUIN

POZNAN

DMS, CMS, BPM, ERP, CRM, controlling informatique et bases de données, systèmes FK et HR, e-learning, programmes et outils de sécurité et d'identification, services et applications internet, matériel de réseau et matériel informatique.

■ CERTYFIKACJA

6^e SALON DES SERVICES DE CERTIFICATION, DES EXAMENS DES PRODUITS ET DE LA MISE EN PLACE DE SYSTEMES DE QUALITÉ

09-12 JUIN

POZNAN

Services de certification, examens des produits et mise en place de système de qualité et d'évaluation du personnel.

■ ITM POLSKA:

MACH-TOOL

SALON DES MACHINES-OUTILS ET DES OUTILS

09-12.06

POZNAN

Machines-outils pour l'usinage par coupe de métaux commandées manuellement ou automatiquement, machines de mise en forme par déformation plastique à froid, machines et outils de mise en forme par déformation plastique à chaud, laminage, machines et outils de soudure, appareils de mesure en atelier, machines et équipement de montage, manipulateurs et robots industriels, ensembles propulsifs pour machines, autres machines spécialisées.

■ ITM POLSKA:

METALFORUM

SALON DE LA METALLURGIE, DE LA FONDERIE ET DE L'INDUSTRIE METALLIQUE

09-12.06

POZNAN

Matières premières métallurgiques, machines et outils pour la métallurgie, produits de la métallurgie.

■ ITM POLSKA:

SURFEX

SALON DES TECHNOLOGIES DE TRAITEMENT DE SURFACE

09-12.06

POZNAN

Nettoyage et préparation des surfaces, traitement thermique et thermochimique de surface, revêtement galvanique, vernissage et émaillage, garnissage de couches de plastique et de caoutchouc, outils de mesure, de contrôle et d'essais, protection de l'environnement, services.

■ ITM POLSKA:

HAPE

SALON DE L'HYDRAULIQUE, DE LA PNEUMATIQUE ET DES SYSTEMES DE PROPULSION

09-12.06

POZNAN

Dernières innovations et derniers systèmes de propulsion en matière d'industrie mécanique.

■ ITM POLSKA:

NAUKA DLA GOSPODARKI

09-12.06 POZNAN

Unités de recherche et de développement pour l'industrie, institutions nationales et internationales et projets intermédiaires dans le transfert des technologies.

Expositions et Salons 2008

La Pologne des affaires

■ **ITM POLSKA:**
TECHNOGAZ
SALON DU PETROLE ET DU GAZ
09-12 JUIN POZNAN

Recherche et extraction de gaz et de pétrole, transport, stockage et distribution de gaz naturel, transport et retraitement du pétrole.

■ **ITM POLSKA:**
TRANSPORTA
SALON DE LA LOGISTIQUE,
DU TRANSPORT ET DE L'EXPEDITION
09-12 JUIN POZNAN

Véhicules et systèmes de traitement des marchandises, matériel de manutention, chariots industriels, monte-charge et élévateurs, systèmes de pesage et de codage, stand de chargement et de déchargement, sécurité des marchandises lors du transport.

■ **ITM POLSKA:**
WELDING
WELDING
09-12 JUIN POZNAN

Technologies du soudage : soudage au laser, soudage électronique, soudage au gaz, soudage et rechargement à l'arc, soudage au plasma, soudage de thermoplastiques, brasage, soudobrasage MIG/MAG, découpage au laser, découpage au jet de plasma, coupage au gaz, au jet d'eau, métallisation au pistolet, ; robotisation et mécanisation des procédés de soudure, matériaux de soudure.

■ **SACROEXPO**
9e SALON INTERNATIONAL
DE LA CONSTRUCTION DES EGLISES,
DES EQUIPEMENTS
DES LIEUX DE CULT
ET DE L'ART SACRE ET RELIGIEUX
16-18 JUIN KIELCE

Conception d'édifice, construction de nouveaux édifices, rénovation, réparation, isolation, revêtement, conservation des édifices, installations dans les églises : chauffage, installations électriques, canalisation, alarme, installations anti-incendie, équipement des lieux sacrés : conception, équipement, éclairage, sonorisation, équipement liturgique, art sacré : sculpture, peintures, vitraux, musique, films, conservation d'œuvre d'art, objets de culte, maisons d'édition spécialisées.

■ **CENERG**
SALON DES ENERGIES PROPRES
17-19 JUIN VARSOVIE

Équipement pour la production d'énergie grâce aux énergies renouvelables telles que le vent, la géothermie et le soleil, biomasses et énergies propres, piles, gazéification et fermentation; distribution de l'énergie thermique et électrique obtenue grâce aux énergies propres, technologies pour la production de l'énergie propre, systèmes informatiques indispensables pour la production et l'exploitation de l'énergie, sources et matériaux pour la production de l'énergie propre, système de contrôle et monitoring, sources de financement et de technologies innovatrices.

■ **EXTREME – ADRENALINA**
PREMIER SALON EXTREME
ADRENALINA
21-22 JUIN LODZ

Salon des sports extrêmes.

■ **BALT-MILITARY-EXPO**
FOIRE MILITAIRE,
FOIRE DU SECOURISME
ET DE LA SECURITE
25-27 JUIN GDANSK

Projet et mise en place d'unités marines, aériennes, armement, munitions classiques, matériel de bord, systèmes de liaison, télécommunication, électronique, systèmes de coordination des équipes de secours, matériel et équipement de protection individuelle et de masse, travail avec du matériel à risque, protection individuelle et sécurité des biens et des personnes.

■ **SAFETY**
SALON DU SECOURISME
ET DE LA SECURITE
25-27.06 GDANSK

Systèmes de coordination des équipes de secours en cas de sinistre, équipement et techniques pour le secourisme, équipes médicales, systèmes d'extinction d'incendie, matériel et équipement de protection individuelle et de masse, médecine du travail, protection prophylactique des travailleurs, travail avec du matériel à risque, équipement de sécurité, travail en hauteur et sécurité, protections, organisation des questions de sécurité, consultations, maisons d'édition.

NOWOŚĆ magazyn Dzień Dobry (gratisowy)

Dostępny w każdą niedzielę i święta : 9⁰⁰ - 20⁰⁰.

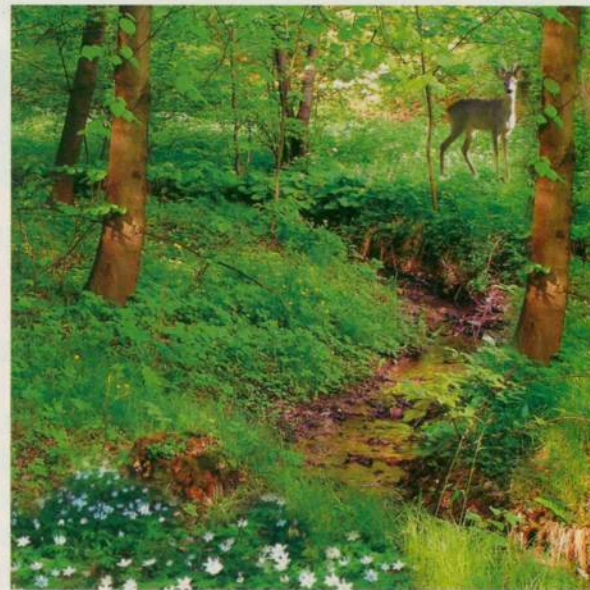
Plac Maurice Barres (Kościół Polski Concorde)

Stoisko z gazetami i czasopismami polskimi - Janusz PIJANKA 06 65 65 66 94

(na zamówienie książki i czasopisma specjalistyczne)



Maj 2008 w kniei i w polu



Wreszcie nadszedł maj najpiękniejszy miesiąc roku maj. Miesiąc, który cały w swojej krasie pokazuje potęgę odrodzonej przyrody. W świeżej, podświetlonej słońcem zieleni drzew, krzewów i traw, urozmaiconej różnobarwnymi kwiatami, roznosi się przepiękny ptasi koncert.

Warto wstać z łóżka o wschodzie słońca, kiedy ptaki najintensywniej śpiewają i wysłuchać tej wspaniałej symfonii w otoczeniu przeróżnych zapachów otulającej nas przyrody.

Warto wstać o świcie i przejść się na skraj śródleśnej łąki, a przy odrobinie szczęścia, będziemy obserwować z ukrycia pasące się płochliwe sarny i jelenie, bądź myszkującego lisa lub pasiastego borsuka.

Warto wstać o brzasku dnia i przejść się nad pobliskie jezioro, kiedy poranna mgiełka unosi się nad taflą wody przybierając magiczne formy. Zobaczymy sunące niczym zjawy białe łabędzie, „rozgadane” kaczki czy krzykliwe mewy, a nad jeziorem szubującego rybołowa czy jastrzębia, poszukujących przekąski na śniadanie.

Warto wstać, kiedy budzi się do życia majowy dzień, gdy tylko pozwala nam na to za-

gonione życie, by móc chłonąć wszystkimi zmysłami cudowną, wiosenną przyrodę. Ręczę, że poczujecie przyływ życiowej energii, która pozwoli również z dystansem spojrzeć na trudności i przeszkody codziennego dnia.

Przyływ życiowej energii może znakomicie wspomóc niezwykła nalewka z czeremchy, zwana niegdyś na Kresach **smorodiniówką**. Ma ona nadzwyczajny smak i aromat. Podam przepis na jej sporządzenie, a że czynienie nalewek jest sztuką, a jak wiemy sztuka nie lubi precyzyjnych przepisów, to nie musimy ich ściśle przestrzegać. A więc bierzemy ok.2 kg dojrzałej, przemrożonej w zamrażarce czeremchy / po przekwitnięciu czeremcha wytwarza kiście czarnych jagódek/ i zalewamy 60-70% spirytusem. Zamykamy szczelnie naczynie /butla, słoje itp./ i pozostawiamy w nastłonecznionym miejscu na 2-3 miesiące, nie zapominając o codziennym potrząsaniu naczyniem. Po tym terminie płyn o cudownym kolorze zlewamy do oddzielnego naczynia. Pozostałe owoce czeremchy zasypujemy cukrem /ewentualnie zalewamy miodem/ w ilościach dla pożądanej słodkości. Możemy dodać wg upodobania ziół, wanilii albo dla zakwaszenia soku z pigwy. Owoce z dodatkami odstawiamy na 3 tygodnie, a następnie odcedzamy je i tenże płyn mieszamy z po-

przednio odcedzonym. Nalewamy do butelek, szczelnie zamykamy i zapominamy, jak zwykle, na bardzo długo - może rok? Wytrwali będą nagrodzeni. Wg moich protoplastów stawia na nogi nawet najbardziej ociężałych, a i przywraca bystrość umysłu. Warto spróbować, pamiętając jednakże, że umiar we wszystkim jest cnotą.



Na zdrowie!

Myśliwy

Dzień Dobry

Łącznik polsko-francuski
Le trait d'union franco-polonais
Edité par AFPE - 240, rue de Rivoli - 75001 Paris
Stowarzyszenie użyteczności publicznej
wg ustawy z lipca 1901 r.
Journal Officiel z dnia 26 kwietnia 1995
Mensuel ou bimestriel : 25000 exemplaires

Directeur de la Publication :
Waldemar JAWORSKI
Rédacteur en chef :
Jean-Louis ZAMBERT
Imprimerie : RIVADENEYRA S.A. EXPORT
Ronde El Puis de Santa Maria 70
46350 PUZOL VALENCIA - Espagne
ISSN 1269-5823

Création graphique :
Studio-Conseil A.G.Y.L. - Tél. : 01 40 38 43 10
Traductions : Lidia JAWORSKA
Internet : www.dziendobry.fr
Régie publicitaire (France)
A.F.P.E. 240, rue de Rivoli - 75001 Paris
Tél. : 01 47 03 90 00 (02) - Fax : 01 47039003
Publicité - Carnet d'Adresses - Petites annonces

Toute reproduction de nos textes et créations graphiques est strictement interdite



Przepisy kulinarne



KAPUŚNIAK - Soupe à la choucroute

INGREDIENTS

- 500 g de choucroute
- 1 chou chinois 200 g d'italienne (poireau, carotte, céleri, persil)
- 15 baies de genièvre
- 10 grains de coriandre
- 3 branches de sarriette
- 50 g de bolets séchés
- 400 g de poitrine de boeuf
- 200 g de petits lardons fumés et pré-découpés.

PREPARATION

- Nettoyez et hachez votre chou chinois.
- Blanchissez-le 5 minutes à l'eau bouillante salée. Egouttez. Rafraîchissez.
- Hachez menu la choucroute. Cette opération a son importance et empêche cette dernière de se transformer en encombrants spaghetti dans le potage. Sauf si la saumure vous semble trop forte, gardez-vous de la rincer. La soupe en perdrait son goût.
- Nettoyez et coupez en morceaux les légumes. Plongez tous ces ingrédients, les champignons, la viande et les fines herbes dans la marmite. Salez et poivrez à votre goût. Ajoutez deux litres d'eau.

- Cuisez une vingtaine de minutes à partir de la mise sous pression. Coupez la poitrine en petits morceaux après refroidissement.
- Au cas où vous serviriez le kapusniak comme plat unique, prévoyez des pommes de terre pour chaque convive.

KARP PO POLSKU - Carpe à la Polonais

INGREDIENTS

- 1 belle carpe dorée de 1,200 kg
- 1 cube de court-bouillon
- 200 g d'italienne (carotte, poireau, céleri, persil)



PREPARATION

- La carpe doit s'écailler. Demandez à votre poissonnier de le faire ainsi que d'enlever la pierre jaune se trouvant dans le fond du palais et pouvant donner un goût amer à la chair.
- Faites dégorger la carpe quelques heures dans de l'eau vinaigrée. Rincez, égouttez, essuyez, réservez.
- Nettoyez et coupez les légumes en morceaux. Ajoutez-les au court-bouillon préparé à l'aide d'un cube. Celui-ci doit juste couvrir la carpe placée sur la grille de la poissonnière ou les darnes mises de même

- dans la casserole à pression.
- Salez, poivrez à votre goût. Mettez à cuire à petit bouillon jusqu'à ce que le poisson soit tendre dans la poissonnière. Pour les darnes, une dizaine de minutes à partir de la mise sous pression suffira.
- Réservez le poisson au chaud dans une feuille d'aluminium. Avec le jus de cuisson filtré au préalable, préparez une sauce dite à la polonaise chaude.
- Décorez les assiettes de tranches de citron entourant la carpe que vous napperez légèrement de sauce.
- Servez accompagné de pommes de terre vapeur ou de quelques tranches de pain d'épices de Torun.

SZARLOTKA (Tourte aux pommes)



INGREDIENTS

- La pâte : 500 gr de farine, 200 gr de beurre, 125 gr de sucre, 2 œufs, 5 gr de sel, 11 gr de levure chimique, 1 citron râpé, 20 cl de crème fraîche
- La compote : 1 kg de pommes fruit, 125 gr de sucre, 2 gr de cannelle, 50 gr de chapelure, 60 gr de raisins secs.

PREPARATION

- Faire travailler le beurre en pommade. Ajouter la farine bien l'incorporer puis ajouter les œufs, le sucre, la crème, le sucre vanillé, le citron, la levure et le sel, bien pétrir. Partager la pâte en deux, tenir au froid 1 heure.
- La compote : Éplucher, couper les pommes en fines lamelles. Les mettre à cuire au feu doux 15 min. Puis ajouter le sucre, cuire encore 15 minutes. En fin de cuisson ajouter la cannelle et Les raisins secs réhydratés. Bien remuer le tout régulièrement. Laisser évaporer un peu.
- Le gâteau : Beurrer un moule carré à bords hauts. Le saupoudrer de chapelure, y étaler une moitié de pâte, la piquer avec une fourchette, puis le cuire au four à 180 °C pendant 30 minutes environ.
- En fin de cuisson saupoudrer la tourte de sucre cristallisé. Se sert froid coupé en carré.

BON APPETIT

POLSKI PUB RESTAURACJA & LE HUIT &

codziennie od 9⁰⁰ do 2 rano

Proponujemy tradycyjną polską kuchnię w miłej polskiej atmosferze

Organizujemy wszelkie imprezy okolicznościowe

Serdecznie zapraszamy

Tél. : 01 40 40 09 55 lub 06 98 71 50 64 - 8, bld Saint-Martin - 75010 - métro : Strasbourg St Denis et République



PETRUS POLSKI SKLEP SAMO OBSŁUGOWY

Największy wybór - Najwyższa jakość i najniższe ceny
9, rue Chevreul - 75011 Paris - métro : Nation
Tél./Fax : 01 43 67 16 92

www.petrus-sklep.com

lundi au vendredi 10:00 - 19:00 • samedi 10:00 - 18:00

Między nr 260 a 262 Boulevard Voltaire, skręcić na rue de Montreuil, potem pierwsza w lewo : rue Chevreul

Fritz Leiber

Wielki czas. Mąż czarownicy

rok wydania: 2008

wydawca: Solaris, Wydawnictwo

Dwie powieści w jednym tomie

Klasyki Science Fiction.

Mąż czarownicy to klasyczna opowieść SF, jeden z najczęściej filmowanych w Hollywood utworów SF (aż 4 ekranizacje) - niestety, żadna nie dotarła do Polski. Historia żony profesora uniwersyteckiego, która praktykuje magię voodoo, aby dopomóc mężowi w karierze naukowej. Niestety, okazuje się, że żony konkurentów męża do stanowisk na uczelni, to także czarownice. Konflikt jest nieunikniony.



Wielki czas uhonorowano Hugo Award. Wielki czas to czas zmian, wojna podróżników w czasie, walczących w imieniu dwóch tajemniczych ras: Pająków i Węży. Wojownicy wyruszają w przeszłość i w przyszłość, dokonując w nich zmian, by gdzieś u końca czasu zwycięstwo należało do nich.

Greta Forzane pracuje w miejscu poza czasem i przestrzenią, gdzie wraz z innymi zajmuje się terapią żołnierzy, którzy na tej wojnie doznali uszczerbku psychicznego bądź fizycznego.

Carol Clewlow

Singlom żyje się lepiej

rok wydania: 2008

wydawca: Muza S.A.,

Warszawskie Wydawnictwo Literackie



Riley Gordon uważa swoje życie za udane. Ma zdecydowane poglądy w kwestii małżeństwa, stylu życia, starości, rodziny, a nade wszystko w kwestii wolności. Mimo to przyjaciele i rodzina na czele, równie chętnie jak

Riley zabierają w tych sprawach głos i lubią się różnić. Podobnie zresztą jak jej byli kochankowie, a w szczególności jeden z nich...

Lauren Brooke

Heartland 6. Kiedyś zrozumiesz

rok wydania: 2008

wydawca: Dolnośląskie, Wydawnictwo

Heartland to schronisko dla koni, wtulone między wzgórz Virginia, ale i coś więcej. To miejsce jedyne w swoim rodzaju – gdzie leczone są blizny przeszłości, gdzie przerażone i źle traktowane konie uczą się od nowa ufać ludziom. Od kiedy zginęła mama Amy, Treg stał się dla niej nie tylko kolegą i pomocnikiem, ale i częścią rodziny. To on wraz z Amy jest odpowiedzialny za prowadzenie Heartlandu i opiekę nad końmi. W życiu Amy pojawiło się wiele zmian, ale dziewczyna nie dopuszcza do siebie myśli, że i relacje z Tregiem mogą się zmienić.



Jednak w chwili poważnego kryzysu to do niego właśnie kieruje swoje kroki.

Astrid Lindgren

Lotta z ulicy Awanturników

rok wydania: 2008

wydawca: Nasza Księgarnia,

Wydawnictwo, sp. z o.o.

Pięcioletnia Lotta po niemiłym śnie wstaje z łóżka lewą nogą i nic jej się nie podoba. Niszczy nielubiany sweterek i przerażona nieodwracalnością tego faktu - ucieka z domu. I gdy wydaje się, że cała akcja zmierza ku katastrofie, mądrzy i kochający rodzice sprawiają, że to, co mogło stać się traumatycznym przeżyciem, staje się ważnym doświadczeniem. Książeczka ta powinna być lekturą obowiązkową dla wszystkich rodziców.



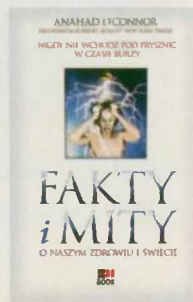
Anahad O'Connor

Fakty i mity o naszym zdrowiu i świecie

rok wydania: 2008

wydawca: book market

Przez ponad dwadzieścia lat Anahad O'Connor, felietonista New York Timesa, zajmujący się sprawami nauki i zdrowia, śledził różne fakty, mity i niejasne przesady, domowe sposoby leczenia oraz inne medyczne tajemnice. Teraz w tej niezwykle zabawnej i błyskotliwej książce prezentuje nam swoje akta, by ujawnić opinię ekspertów na temat wszystkiego – od złych nawyków, na które możesz sobie pozwolić (siedzenie za blisko telewizora nie popsuje ci wzroku) aż po produkty żywnościowe, które wcale nie działają tak, jak mówią reklamy (możesz wreszcie odstawić ten sok z buraków!).



„Nigdy nie wchodzi pod prysznic w czasie burzy» to istne kompendium odpowiedzi na ciekawe, nurtujące cię pytania związane ze zdrowiem. To pouczająca i zabawna lektura dla każdego, kto kiedykolwiek zastanawiał się nad tym, czy komary naprawdę atakują go częściej niż innych. (Tak, to prawda).

Stephenie Meyer

Zaćmienie

rok wydania: 2008

wydawca: Dolnośląskie, Wydawnictwo

Kiedy media zaczynają donosić o serii tajemniczych morderstw w Seattle, a do lasów wokół Forks powraca żądna zemsty wampirzyca, Bella uświadamia sobie, że znowu grozi jej śmiertelne niebezpieczeństwo.



W dodatku, wiedząc, że jej decyzja może doprowadzić do odnowienia wiecznego konfliktu pomiędzy wampirami a wilkołakami, zmuszona jest wybierać pomiędzy miłością Edwarda a przyjaźnią Jacoba. Zbliża się też zakończenie roku szkolnego, a więc termin przemiany - co Bella ma wybrać: życie czy śmierć?

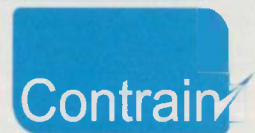
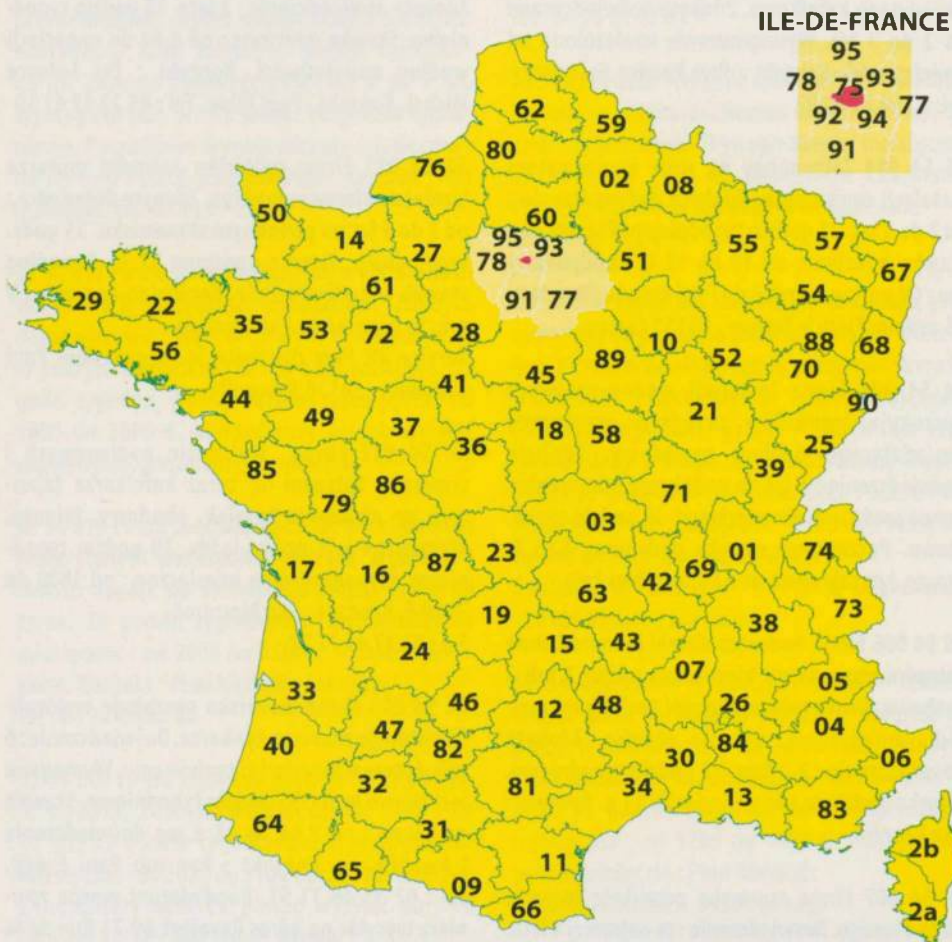
SZUKAM PRACY RECHERCHE D'EMPLOIS

OFERTY PRACY OFFRES D'EMPLOIS

Uwaga : Dla lepszego zrozumienia, teksty są podane w języku polskim, ale rozmowy o pracę są po francusku.

Comment identifier le lieu où se trouve l'emploi proposé : les 2 premiers chiffres de l'annonce indiquent le département de France où se situe l'offre d'emploi.

Jak znaleźć miejsce pracy podanych ogłoszeń?
2 pierwsze cyfry wskazują departament we Francji w którym znajduje się podana oferta.



OFERTA PRACY Agent/Rezydent

- wsparcie polskich pracowników
 - poszukiwanie nowych klientów
- informacje : tel. +48 42 636 97 03
a.lesniewicz@contrain.pl
www.contrain.pl

Nous créons des Sociétés et Entreprises toute nature sur la FRANCE pour des ressortissants toutes Nationalités: Polonais, Roumains, Bulgares, Slovénes, Slovaques, Tchèques, Hongrois, Français, etc... (exemple : le Bâtiment). Nous domicilions également ces entreprises.

Zakładamy spółki i Przedsiębiorstwa w każdej formie prawnej na terenie FRANCJI dla obywateli wszystkich narodowości: polskiej, rumuńskiej, bułgarskiej, słoweńskiej, słowackiej, czeskiej, węgierskiej, francuskiej, itp. (w branży budowlanej i innych).

Udostępniamy także adresy na siedziby tych firm.

BERTRAND

Conseil en entreprises

Doradztwo w zakresie Spółek/Księgowości/Podatków

Domiciliation Paris Off-Shore
161, rue de la Roquette - 75011 Paris
Sur rendez-vous. Tél. : 01 43 56 73 03

ROMANOFF/Zrzeszenie przedsiębiorstw krajów Europy Wschodniej proponuje prace podwykonawcze w Paryżu i okolicach
ROMANOFF/Groupement Entreprises pays de l'Est pourrait offrir travaux en sous traitance sur la Région Parisienne.



Twoja nowa praca na rynku francuskim



> Masz zawód w budownictwie lub w hotelarstwie ?

> Mówisz po polsku, chciałbyś / chciałabyś zrozumieć po francusku ?

Eurojob zajmuje się całą resztą

Agencja Pracy Tymczasowej
Agence de Travail Temporaire
Mandataire commercial en France
176, rue de Rivoli - 75001 Paris
Tel. : +33 1 58 62 28 51 - Fax : +33 1 49 26 09 84
mail : praca@eurojobpolska.pl - www.eurojobpolska.pl

Rekrutacja i oddelegowanie polskich pracowników we Francji w sektorze budowlanym, restauracyjnym, hotelarskim.

Gwarantujemy wynagrodzenie i warunki pracy zgodne z normami francuskimi. Tylko na nielicznych stanowiskach wymagana jest znajomość języka francuskiego.

Pomoc i Tłumaczenie przy transakcjach samochodowych i administracyjnych

OSZCZĘDZASZ CZAS przy REJESTRACJI AUTA które sprowadzasz do Polski (Paryż - Region paryski)

Tel. : 06 21 74 42 77
(dokumenty w ciągu 1 godziny)

Assistance et traduction auprès des vendeurs automobiles et de l'administration

Gagnez du temps pour l'immatriculation de votre véhicule que vous ramenez en Pologne (Paris - Région parisienne)

Tel. : 06 21 74 42 77
(documents en 1 heure)

NOWOŚĆ

magazyn Dzień Dobry (gratisowy)

Dostępny w każdą niedzielę i święta : 9⁰⁰ - 20⁰⁰.

Plac Maurice Barres (Kościół Polski Concorde)

Stoisko z gazetami i czasopismami polskimi - Janusz PIJANKA 06 65 65 66 94
(na zamówienie książki i czasopisma specjalistyczne)

REUSSISSEZ ET CONCRETISEZ VOS PROJETS EN POLOGNE

EXPORT - IMPORT

- Partenariats - Contacts partenaires
- Recherche de fabricants ou des distributeurs
- Formalités administratives
- Assistance - Accompagnement
- Visites sur place - assistance juridique
- Traductions spécialisées - Interprétariat

Tél. Pologne : 00 48 228 338 889

Tel. komorkowy : 00 48 605 254 541

Tél. France : 06 03 19 76 48

E-mail : jowilhelmi@wp.pl



SITES WEB

CONCEPTION
& REALISATION

Téléphonez au
06 84 00 18 47

Web Master

Web Design

Web Marketing

E-Commerce

sstec@net-ster.com

NOUVEAU : Toutes les petites annonces déposées à Dzien Dobry Magazine, pour être publiées dans l'édition du mois suivant, doivent impérativement être parvenues à la rédaction le 15 du mois précédant la sortie du journal. Elles sont mises dès réception et sans aucun supplément sur le site du journal. www.dziendobry.fr (10 000 à 12 000 connexions journalières)

NOWOŚĆ : Wszystkie ogłoszenia drobne, aby zostały opublikowane w bieżącym numerze Magazynu Dzien Dobry, winny być złożone do redakcji najpóźniej do 15-go poprzedniego miesiąca. Są one umieszczane natychmiast, bez dodatkowych kosztów, na stronie internetowej gazety www.dziendobry.fr (10 000 do 12 000 wizyt dziennie)

01 54 016 Firma malarska i robót szklarskich poszukuje malarza budowlanego. Praca : przygotowanie, wybór odpowiednich narzędzi, nakładanie farb, lakierów, gruntu tynkowego itd Zdołyte doświadczenie : od 2 do 3 lat. Wymagane jest prawo jazdy. 35 godzin tygodniowo. Początkowe wynagrodzenie miesięczne : od 1200 do 1400 €. Divonne Decor. Kontakt : Pan B.Radhia. Tel. 06 11 97 23 31

33 54 017 Firma specjalizująca się w instalacjach słonecznych poszukuje instalatora. Zdołyte doświadczenie : od 3 do 5 lat w elektryczności, w pokryciach dachowych i w budownictwie. 35 godz. tygodnio. Wynagrodzenie miesięczne : od 1800 do 2000 €. Kandydatury proszę wysłać mailem jose.goncalves@sunnco.com

69 54 018 Firma specjalizująca się w instalacjach elektrycznych poszukuje elektryka wysokich i niskich napięć do kierowania ekipą. Praca od zaraz. 38 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : od 2000 do 2500 € + samochód + akcje. Kontakt : Pani Nathalie Fontaine. Tel : 04 74 40 32 00

92 54 019 Firma stolarska drewno / PCV zatrudni stolarza. Zdołyte doświadczenie : od 5 do 10 lat. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : od 2030 do 2100 € przez 12 miesięcy. Kandydatury oraz CV proszę wysłać do : LB Concept 50-52 - Rue Ernest Renan 92000 Nanterre

25 54 020 Firma specjalizująca się w montowaniu elektryczności poszukuje monter elektryka z doświadczeniem w konstrukcjach metalowych. Zdołyte doświadczenie na podobnym stanowisku : od 2 do 5 lat. Prawo jazdy jest obowiązkowe. Początkowe wynagrodzenie miesięczne : 1200 € netto. 39 godzin tygodniowo. Kandydatury oraz CV proszę wysłać do : Pana Dominique Cuenin. Soc Alsacienne ZAC Valentin CH. Du Chaumois 25870 Chatillon le Duc.

24 54 021 Firma sprzętu grzewczego i klimatyzacyjnego zatrudni hydraulika urządzeń grzewczych. Zdołyte doświadczenie : co najmniej 3 lata. Wymagane jest prawo jazdy kategorii B. Wynagrodz. miesięczne : od 1500 do 1800 € wg kwalifikacji + dodatkowe ubezpieczenie. Kandydatury oraz CV proszę wysłać do : SARL Lavoix Vincent- 47 Bis Rue Jules Michelet. 24100 Bergerac

74 54 022 Poszukujemy stolarza. Zdołyte doświadczenie : od 2 do 5 lat. 39 godzin tygod-

niowo. Wynagrodzenie miesięczne : od 1521 do 1600 €. Kontakt : Pani Alpinter. Tel : 04 50 01 67 67

74 54 023 Firma stolarska drewno / PCV poszukuje stolarza / tynkarza. Roczne doświadczenie. 39 godz. tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne od 1500 do 1800 €. Menuiserie Charpente Platerie Du Giffre. Kontakt : Pan Goubaux. Tel : 06 85 93 08 96

26 54 024 Piekarnia ciastkarnia poszukuje pracowników do pracy (na zmianę) rano lub wieczorem. Przygotowanie kanapek, pizzy, tart słonych, ciasteczek. Akceptujemy początkujących. Proponujemy dwie prace : jedna na czas nieokreślony a druga na czas określony (lipiec, sierpień, wrzesień. 35 godz. tyg. Początkowe wynagrodzenie miesięczne : 1325 €. Proszę się zgłosić do Pani Severinne Vandre. Boulangerie-Pâtisserie - Av. de la Déportation - 26100 Romans sur Isere.

69 54 025 Firma wyspecjalizowana w montowaniu stoisk na targach poszukuje stolarza do pracy w warsztacie i na budowach. Zdołyte doświadczenie na podobnym stanowisku: 2 lata. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : od 1700 do 1900 €. Kandydatury proszę wysłać do : Pani Rimaud. 53 Rue de Biesses - 69330 Jonage

19 54 026 Gospodarka leśna poszukuje stolarza do kierowania maszyn i produkcji wyrobów z drewna masywnego. Doświadczenie : od 2 do 3 lat minimum. Stawka godzinna : 10 €. Proszę się zgłosić do Pana Moulin. Préférence Bois ZI Maubech 19250 Meymac

73 54 027 Firma konstrukcji szkieletowych poszukuje stolarza. Praca polega na układaniu schodów, drzwi, okien na wymiar, na pomaganiu szefowi, na ustawianiu maszyn standardowych i numerycznych. 39 godzin tygodniowo. Zdołyte doświadczenie : 3 lata minimum. Stawka godzinna : od 10 do 15 €. Kandydatury proszę wysłać do Pana Whelan. Sarl Darvey. 77340 Aix-les-Bains

35 54 028 Firma zatrudni pracownika do przygotowania i sprzedaży ciastek, kanapek itd Akceptujemy początkujących z krótkim doświadczeniem : od 3 do 6 miesięcy. 30 godzin tygodniowo. Stawka godzinna : 8,44 €. Proszę się zgłosić do Pani Cariou. La Brioche Dorée w Cesson Sevigne. Tel : 02 99 83 35 02

42 54 029 Zatrudnimy sprzedawcę lub sprzedawczynię do pieczenia wyrobów piekarskich, do sprzedawania i sprzątanía sklepu. 20 godzin tygodniowo (rano lub po południu). Stawka godzinna : 8,44 €. Proszę się zgłosić do Pani Homasson. Boulangerie de Marie. 400 Av des Castones 84210 Pernes Les Fontaines

29 54 030 Firma stolarska poszukuje stolarza do produkcji i kontroli jakości mebli. Zdołyte doświadczenie : 5 lat minimum. Umiejętność czytania planów. 35 godz. tyg. Wynagrodzenie roczne: od 22000 do 28000 € według umiejętności i doświadczenia. Kandydatury proszę wysłać mailem do Pana Christian Abgrall. Mail : abgrall@rhésolution.org

702 54 031 Garaż samochodowy zatrudni technika samochodowego : obsługa techniczna, naprawa, dokładna diagnostyka. Wymagany dyplom zawodowy. Doświadczenie: 1 lub 2 lata. 35 godzin tygodniowo + nadgodziny. Wynagrodzenie miesięczne : 1500 €. Kontakt : Aisne Auto. Pan Rebeyrolles. Tel : 03 23 83 23 80

50 54 032 Poszukujemy doświadczonego mechanika do pracy przy samochodach ciężarowych. Zdołyte doświadczenie : 1 lub 2 lata w mechanice. Dyplom zawodowy mile widziany. Wymagane jest prawo jazdy. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie do negocjacji. Kandydatury oraz z CV proszę wysłać do Pana Bellin. AEDS 423 Rue des Pommiers - 50110 Tournainville

19 54 033 Garaż zatrudni samodzielnego mechanika do wymiany lub reperacji opon, hamulców, wymiany oleju itp Zdołyte doświadczenie : 1 lub 2 lata. 35 godzin tygodniowo. Początkująca stawka godzinna : 8,44 €. Kontakt : Pan Sapet. GH Auto Centre Tullés. Tel : 05 55 20 35 74

84 54 034 Zatrudnimy od zaraz kontrolera do kontroli technicznej. Doświadczenie : 5 lat. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna : od 9 do 12 €. Kontakt : Pani Lavastre. Tel : 04 90 14 32 23

30 54 035 Garaż samochodowy zatrudni malarza do przygotowania samochodów (szlifowanie, wykończenie, przygotowanie farb itp). Doświadczenie : 1 lub 2 lata. Prawo jazdy kat. C. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : od 1700 do 1800 €. Proszę się zgłosić z CV do : Auto Assistance Camarguaise ZI Les Aiguillons Ch de Bellegarde 30230 Bouillargues

13 54 036 Firma kontroli technicznej zatrudni od zaraz kontrolera technicznego. Wymagany dyplom zawodowy. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : od 1350 do 1400 €. Proszę się zgłosić z CV do : Control Technic System Dekra ZA Cognets Sud Centre Commercial Cognet 13800 Istres

HOTELLERIE

BE 54 037 Belgia – Restauracja GRAPPE D'OR poszukuje młodszego chef de partie z dobrym doświadczeniem zawodowym.
Tel : 00 32 63 57 70 56

IE 54 038 Restauracja Patrick GUILBAUD w DUBLINIE poszukuje chef de partie kuchni i cukierni.deidre@restaurantpatrickguilbaud.ie

LU 54 039 Restauracja w pięknym środowisku (Luksemburg) poszukuje kucharza aby skompletować istniejący zespół. Dobre wynagrodzenie. Zakwaterowanie.
Tel 00 352 621 329 959 - info@lux-e.lu

CH 54 040 Restauracja gastronomiczna w Genevie Domaine de Chateauxvieux
Poszukuje demi - chef de rang z doświadczeniem. Kandydat musi dobrze się prezentować. Niedziela i poniedziałek wolne. Możliwość zakwaterowania. Kandydaturę oraz CV proszę wysłać mailem acindy.pin@chateauxvieux.ch lub pocztowo Domaine de Chateauxvieux Ch. de Chateauxvieux CH 1242 SATIGNY

LU 54 041 Restauracja de la Gaichel zatrudni chef de rang na cały rok. Możliwość zakwaterowania. Kandydatury należy wysłać do Pana Gaul Hotel – Restaurant de la GAICHELL L-8469 EISCHEN ou gaichel@pt.lu

CH 54 042 Restauracja gastronomiczna w Szwajcarii zatrudni od zaraz (lub data rozpoczęcia pracy do uzgodnienia) młodszego chef de rang. Zakwaterowanie i wyżywienie. Atrakcyjne zarobki. Kandydatury oraz CV + zdjęcie proszę wysłać na adres :
Famille BLANC 31 Rue du Signal
CH – 1092 BELMONT SUR LAUSANNE.

IE 54 043 Hotel restauracja (w Irlandii) poszukuje młodszego kucharza, młodszego cukiernika, chef de partie i kelnera od win. Zakwaterowanie i wyżywienie. Kontakt : Sébastien.
Tel : 00 44 286 862 22 00

NOWOŚĆ magazyn *Dzień Dobry* (gratisowy) Dostępny w każdą niedzielę i święta : 9⁰⁰ - 20⁰⁰.

Plac Maurice Barres (Kościół Polski Concorde)
Stoisko z gazetami i czasopismami polskimi - Janusz PIJANKA 06 65 65 66 94
(na zamówienie książki i czasopisma specjalistyczne)

LU 54 044 Restauracja «La Fourchette à Droite»
5 Avenue Monterey L – 2163 LUXEMBOURG
poszukuje pomocnika do kuchni.
o.jolly@email.lu

CH 54 045 Hotel restauracja gastronomiczna w Szwajcarii poszukuje doświadczonego chef de partie. Kandydatury oraz CV + zdjęcie + referencje proszę wysłać mailem :
les.alpes@dransnet.ch
lub faksem: 00 41 27 783 38 78

CH 54 046 Restauracja «LA POULARDE» Route de Fribourg 28 CH – 1690 ROMONT poszukuje od zaraz (lub początek pracy do uzgodnienia) młodszego szefa kuchni (lub zastępcę szefa kuchni) z dobrą znajomością gastronomii. Osoba musi być ambitna i pełna motywacji. Kontrakt na długi okres zatrudnienia. Możliwość zakwaterowania. Kandydatury oraz CV + zdjęcie proszę wysłać pocztą lub mailem :
info@lapoularde.com

LU 54 047 Restauracja w Luksemburgu poszukuje kreatywnego szefa kuchni do pracy w zespole. Kandydatury oraz CV + zdjęcie proszę wysłać mailem colors@pt.lu

IE 54 048 Sławna restauracja w Dublinie poszukuje chef de partie. Wynagrodzenie mies. :1.800 € euro netto. Tel 00 353 86 811 23 93
francois.grelet@gmail.com

LU 54 049 (Luksemburg) Restauracja zatrudni kucharza lub kucharkę. Praca od zaraz.
Kontakt : Pan MALAINHO. Tel : 00 352 83 75 08

CH 54 050 Restaurant du Port (Lac de Neuchatel) w ESTAVAYER LE LAC zatrudni od zaraz kucharza lub kucharkę. Praca sezonowa lub roczna.
Tel : M. FASEL 00 41 79 434 82 82
Fax : 00 41 26 664 82 83
hotel-du-port@estavision.ch

IE 54 051 Restauracja LE MONTMARTRE na północy Irlandii (SIGLO) poszukuje chef de rang i młodszego kucharza do pracy wieczorami. Zakwaterowanie. Bardzo dobre warunki dla osób z motywowanych. Proszę wysłać kandydatury oraz z CV+ zdjęcie mailem :
edelmekeon@eircom.net

CH 54 052 Restauracja ALPENBLICK poszukuje chef de partie, wykwalifikowanego oraz doświadczonego szefa cukiernika. Proszę wysłać kandydatury oraz z CV + zdjęcie na adres Hotel ALPENBLICK
Oberdorfstrasse 8 CH - WILDERSWIL BE

CH 54 053 Hotel restauracja *** w OVRONNAZ (uzdrowisko górskie) poszukuje kucharza lub kucharkę z doświadczeniem lub kelnerki z językiem francuskim na sezon letni. Proszę wysłać kandydatury oraz z CV + zdjęcie mailem info@hotelmurevan.ch

CH 54 054 Restauracja rodzinna niedaleko Genewy, 3 km od granicy francuskiej poszukuje doświadczonego, z motywowanego i samodzielnego kucharza (lub kucharkę). Zakwaterowanie i jedzenie. Początek pracy do uzgodnienia.
Tel. : 00 41 753 12 01

LU 54 055 Euro-Hotel, hotel – restauracja francuska w Luksemburgu poszukuje kelnerkę do sali bankietowej. Zakwaterowanie i jedzenie. Proszę wysłać kandydatury oraz z CV + zdjęcie na adres : Euro-Hotel 11 route de Luxembourg L – 6182 GONDERANGE Luksemburg.
Tel : 00 352 78 85 51

CH 54 056 Restauracja gastronomiczna nie daleko Bâle poszukuje chef de partie i szefa cukiernika z fantazją i dobrą znajomością kuchni. Data rozpoczęcia pracy do uzgodnienia.
Tel : 00 41 61 906 27 27
hotel@badschauenburg.ch

CH 54 057 Hotel przy jeziorze Lemana poszukuje od maja 2008 pomywaczy, młodych kucharzy, i kelnerek. Zakwaterowanie i jedzenie. Proszę wysłać kandydatury oraz z CV + zdjęcie na adres : Hôtel de la Plage CH-1028 Preverenges.
Tel : 00 41 79 212 68 35

LU 54 058 (Luksemburg) Poszukujemy kilku doświadczonych i dynamicznych chef de partie i sprzątaczek, z językiem francuskim. Kontakt: Pan Roeder (szef kuchni) lub Pan Schroeder (administrator). Tel : 00 352 26 53 53 31.
E-mail alainroeder@pavillon.lu

NOUVEAU : Toutes les petites annonces déposées à *Dzień Dobry Magazine*, pour être publiées dans l'édition du mois suivant, doivent impérativement être parvenues à la rédaction le 15 du mois précédant la sortie du journal. Elles sont mises dès réception et sans aucun supplément sur le site du journal. www.dziendobry.fr
(10 000 à 12 000 connexions journalières)

NOWOŚĆ : Wszystkie ogłoszenia drobne, aby zostały opublikowane w bieżącym numerze *Magazynu Dzień Dobry*, winny być złożone do redakcji najpóźniej do 15-go poprzedniego miesiąca. Są one umieszczane natychmiast, bez dodatkowych kosztów, na stronie internetowej gazety www.dziendobry.fr
(10 000 do 12 000 wizyt dziennie)

LOT POLISH AIRLINES, première compagnie aérienne entre la France et la Pologne...

Paris - Varsovie 4 vols quotidiens (3 vols samedi et dimanche)

Paris - Cracovie 1 vol quotidien direct

Nice - Varsovie 1 vol quotidien direct

Lyon/Marseille/Toulouse - Pologne vols quotidiens via l'Allemagne
10 villes polonaises desservies via Varsovie (dont Gdansk, Katowice, Poznan, Rzeszow, Szczecin, Wrocław...)

A partir de **152 € A/R TTC** (tarif promotionnel soumis à disponibilité, conditions de séjour et taxes en vigueur en mars 2008)

Enregistrement des bagages compris dans le tarif. Flotte récente. Choix du siège à bord. Billets électroniques. Enregistrement en ligne ou aux bornes libre-service en aéroport. Salons d'aéroports. Programme de fidélité "Miles & More" compatible avec compagnies aériennes du réseau Star Alliance.

Informations et Réservations : Site internet LOT. Centre d'appel LOT ou en Agence de voyages.

www.lot.com

Tél : 0800 10 12 24

(Depuis la France métropolitaine)

POLISH AIRLINES



MÉMBRE DE STAR ALLIANCE



Les Mercedes les moins chères sont chez EuroParis13
Najtańsze Mercedesy do zakupu w EuroParis13



Vente exclusive, Export et Professionnels. Les Bonnes Affaires sont sur :
Dla osób prywatnych, dla firm i na eksport. Oferta do zobaczenia na:

www.europaris13.fr Tel: +33 (0)1 45 86 14 11

Wyższa Szkoła Humanistyczno-Ekonomiczna w Łodzi

Zapisz się na studia w Paryżu!

ZARZĄDZANIE - POLITOLOGIA - PEDAGOGIKA

189, Av. Gambetta, 75020 Paris, 0 686 36 28 92, paris@wshe.lodz.pl



Docteur Yolande Zarzycki

Chirurgien-Dentiste

45, rue du Caire - 75002 Paris

Tél. : 01 42 33 30 58



LICENCJONOWANA, REGULARNA LINIA AUTOKAROWA

Janosi K *Stred*

Tel. : 01 44 69 30 80

23, rue Boursault - 75017 Paris, m° Rome

J. Kondek : 06 21 25 57 65

SPRZEDAŻ BILETÓW

PRZED

POLSKIM KOŚCIOŁEM

(Concorde)

Niedziela : 9⁰⁰ - 13⁰⁰

Ici on parle Polonais ! Tutaj mówi się po polsku !

Pour vos transferts d'argent vers la Pologne, bénéficiez de la rapidité et du savoir-faire de la Banque BCP et de son partenaire Millennium Bank S.A. Tous les transferts vers Millennium Bank Pologne au prix unique de 2,99 € seulement.

Dzięki współpracy Banku BCP z polskim partnerem Millennium bank S.A. można szybko i sprawnie przesłać pieniądze do Polski. Wszystkie przelewy do Millennium Bank S.A. kosztują teraz tylko 2,99 €.

AGENCE AUBER

5, rue Auber 75009 PARIS
M° OPERA ou RER AUBER
Tél: 01 44 71 72 83 / 76

AGENCE ST DENIS

17-19, rue de la Boulangerie 93200 St-Denis
M° ST DENIS ou RER ST DENIS STADE
Tél: 01 48 13 38 86 / 87

AGENCE ASNIERES

67-69, av d'Argenteuil 92600 ASNIERES
BUS 165 - COMETE
Tél : 01 41 32 22 02

AGENCE LYON SAXE

82, av. Marechal de Saxe 69003 LYON
M° Place GUICHARD
Tél: 04 72 84 73 16



BANQUE BCP

www.banquebcp.fr



www.concordia.biz.pl

Polski Zakład Pogrzebowy CONCORDIA

POMPES FUNÈBRES

ASSISTANCE INTERNATIONALE

Koszt sprowadzenia ciała lub urny

do Polski 2 600 EUR (trumna + transport)

Kontakt : Tel. : 0048 34 362 71 57

0048 60 379 49 99

fax : 0048 34 366 54 22

concordia@concordia.biz.pl

Handlowcy - Rzemieślnicy

Wolne zawody

Założyciele firm

Zlecajcie księgowość fachowcom

Bardzo dokładne zarządzanie informatyczne

Uchroni to Was od wszelkich
problemów administracyjnych

Tél. : 01 69 46 41 84 • Fax : 01 69 46 98 06

komórkowy : 06 08 00 48 76

CHARCUTERIE „Domowa”

LES SAVEURS DE L'EST

Produits alimentaires Polonais

Maison STECLEIN

31, Rue du Carnetin

77400 DAMPMART (LAGNY)

Tél.: 01 60 35 94 81

• PISANIE LISTÓW - PODAŃ - ODWOŁAŃ

- OTWARCIE I REJESTRACJA FIRM WE FRANCJI
- SEKRETARIAT (DEVIS, FAKTURY, KORESPONDENCJA)
- ŻYCIORYSY, LISTY MOTYWACYJNE • TŁUMACZENIA
- FORMALNOŚCI ADMINISTRACYJNE I TŁUMACZENIA PROFESJONALNE DLA OSÓB PRYWATNYCH I FIRM.

GWARANTUJEMY FACHOWOŚĆ. RZETELNOŚĆ I PEŁNA DYSKRECJĘ.
Rabaty dla stałych Klientów.

Tél. : 01 42 28 92 24 • Portable : 06 64 37 04 43 • margot@cegetel.net

Kursy językowe, na które Cię stać!

Angielski, francuski, niemiecki i inne!



www.euroacademie.com | paris@euroacademie.com | EUROACADEMIE

189, Av. Gambetta - 75020 Paris, Zapisy trwają cały rok - 0686 36 28 92

**Maître
Claire di Crescenzo**
Adwokat mówiący po polsku
uprzejmie informuje
o nowym adresie

21, Bd Henri IV - 75004 Paris

Tél. : (00 33) 01 46 22 21 14

Tél. : (00 33) 06 80 43 82 19

Fax : (00 33) 01 46 22 21 24